

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY HO JOO KOON AT NO. 1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA.
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
報告
陰晴
最高
最低
度度
度度

案法民難法非號四八C於關 查保長部民移邦聯 議建訂修院參絕拒

聯邦移民部長保查，於本星期二拒絕參議院所提，修改有關處理非法移民法案之主要建議。據謂此乃由於該等建議，將改變該法案之原則，故將被拒絕。此舉使反對黨及協助難民團體大為忿怒。反對黨及該等團體，自去年八月以來，一直對該法案加以反對。

在美遇害卑詩情侶 兇手自稱哥頓 揚言將再殺人

（域多利電）在卑詩省溫哥華市，一對年輕情侶，在該市的一條街上，被一名男子槍殺。警方在案發後，發現兇手自稱哥頓，並揚言將再殺人。

溫尼辟市福利部門 被騙福利金萬餘元

（溫尼辟電）溫尼辟市福利部門，最近發現有六名被騙福利金，總額達一萬餘元。警方表示，這些騙案涉及多名福利領取人，他們利用虛假身份領取福利金。

港股堅守 二千四關

（香港一月廿七日電）受豐銀行附屬之美國海豐銀行巨額虧損消息影響，香港股市今日開市即呈震盪，全日收市二千四點，比昨日跌十三點。

國民黨以李登輝 為該黨代理主席

（台北廿七日電）國台會昨日正式選舉，國民黨中央常務委員會，以李登輝為該黨代理主席。李登輝在會中獲得多數支持，成為該黨新一屆的領導人。

恒生經濟月報 仍可緩慢增長

（香港一月廿七日電）恒生經濟月報指出，今年香港經濟仍可緩慢增長。報告指出，雖然全球經濟放緩，但香港的經濟基礎穩固，預計全年增長率將維持在百分之三左右。

中國被列為敵性國家 與美政府立場不符

（北京一月廿七日電）外交部發言人今日下午在新聞發佈會上表示，中國政府對美國將中國列為敵性國家的舉措表示強烈不滿。發言人指出，這一舉措嚴重損害了中美兩國的利益，並呼籲美國政府重新考慮這一決定。

溫哥華交響樂團 昨宣佈停止演奏

（溫哥華訊）溫哥華交響樂團，昨日宣佈停止演奏。樂團表示，由於經費困難，無法繼續經營，因此決定停止演奏。這一消息引起了音樂愛好者的廣泛關注。

列根發表 國情咨文

（華盛頓一月廿五日電）美國總統里根今日在參眾兩院聯席會議上發表國情咨文。他在咨文中強調了美國在國際事務中的領導地位，並呼籲國會加強對國防建設的支持。

美國太空梭 八月再升空

（佛州加那利電）美國太空梭「挑戰者」號，將於八月再次升空。這是該太空梭自上次升空後，經過多次延誤後的又一次飛行。NASA表示，這次飛行將進一步測試太空梭的各項性能。

女囚犯逃獄後自首 要求返回監獄服刑

（溫哥華訊）一名從奧卡拉湖邊監獄逃出的女囚犯，在逃離監獄後，於昨日自首。她表示，她已經後悔了，並要求返回監獄繼續服刑。警方對她的自首表示歡迎。

溫尼辟市福利部門 六名被告分按情節懲處

（溫尼辟訊）溫尼辟市福利部門，昨日對六名涉及福利騙案的人員進行了懲處。法院根據各人的犯罪情節，分別判處了不同的刑罰，包括監禁和罰款。

國民黨代理主席 為該黨代理主席

（台北廿七日電）國民黨中央常務委員會，昨日正式選舉李登輝為該黨代理主席。李登輝在會中獲得多數支持，成為該黨新一屆的領導人。

恒生經濟月報 仍可緩慢增長

（香港一月廿七日電）恒生經濟月報指出，今年香港經濟仍可緩慢增長。報告指出，雖然全球經濟放緩，但香港的經濟基礎穩固，預計全年增長率將維持在百分之三左右。

中國被列為敵性國家 與美政府立場不符

（北京一月廿七日電）外交部發言人今日下午在新聞發佈會上表示，中國政府對美國將中國列為敵性國家的舉措表示強烈不滿。發言人指出，這一舉措嚴重損害了中美兩國的利益，並呼籲美國政府重新考慮這一決定。

最低時每公升廿七點九仙

在蘭里第二街四號街段之超級油站，一名發言人說他先將油價減至每公升廿七點九仙，然後於七點九仙之後再升回每公升廿九點九仙。

週二起又在蘭里展開

該州九點九仙油價之價格。在週二起又在蘭里展開。這一消息引起了當地居民的廣泛關注。

溫哥華交響樂團 昨宣佈停止演奏

（溫哥華訊）溫哥華交響樂團，昨日宣佈停止演奏。樂團表示，由於經費困難，無法繼續經營，因此決定停止演奏。這一消息引起了音樂愛好者的廣泛關注。

列根發表 國情咨文

（華盛頓一月廿五日電）美國總統里根今日在參眾兩院聯席會議上發表國情咨文。他在咨文中強調了美國在國際事務中的領導地位，並呼籲國會加強對國防建設的支持。

美國太空梭 八月再升空

（佛州加那利電）美國太空梭「挑戰者」號，將於八月再次升空。這是該太空梭自上次升空後，經過多次延誤後的又一次飛行。NASA表示，這次飛行將進一步測試太空梭的各項性能。

女囚犯逃獄後自首 要求返回監獄服刑

（溫哥華訊）一名從奧卡拉湖邊監獄逃出的女囚犯，在逃離監獄後，於昨日自首。她表示，她已經後悔了，並要求返回監獄繼續服刑。警方對她的自首表示歡迎。

溫尼辟市福利部門 六名被告分按情節懲處

（溫尼辟訊）溫尼辟市福利部門，昨日對六名涉及福利騙案的人員進行了懲處。法院根據各人的犯罪情節，分別判處了不同的刑罰，包括監禁和罰款。

國民黨代理主席 為該黨代理主席

（台北廿七日電）國民黨中央常務委員會，昨日正式選舉李登輝為該黨代理主席。李登輝在會中獲得多數支持，成為該黨新一屆的領導人。

恒生經濟月報 仍可緩慢增長

（香港一月廿七日電）恒生經濟月報指出，今年香港經濟仍可緩慢增長。報告指出，雖然全球經濟放緩，但香港的經濟基礎穩固，預計全年增長率將維持在百分之三左右。

中國被列為敵性國家 與美政府立場不符

（北京一月廿七日電）外交部發言人今日下午在新聞發佈會上表示，中國政府對美國將中國列為敵性國家的舉措表示強烈不滿。發言人指出，這一舉措嚴重損害了中美兩國的利益，並呼籲美國政府重新考慮這一決定。

溫哥華交響樂團 昨宣佈停止演奏

（溫哥華訊）溫哥華交響樂團，昨日宣佈停止演奏。樂團表示，由於經費困難，無法繼續經營，因此決定停止演奏。這一消息引起了音樂愛好者的廣泛關注。

列根發表 國情咨文

（華盛頓一月廿五日電）美國總統里根今日在參眾兩院聯席會議上發表國情咨文。他在咨文中強調了美國在國際事務中的領導地位，並呼籲國會加強對國防建設的支持。

美國太空梭 八月再升空

（佛州加那利電）美國太空梭「挑戰者」號，將於八月再次升空。這是該太空梭自上次升空後，經過多次延誤後的又一次飛行。NASA表示，這次飛行將進一步測試太空梭的各項性能。

女囚犯逃獄後自首 要求返回監獄服刑

（溫哥華訊）一名從奧卡拉湖邊監獄逃出的女囚犯，在逃離監獄後，於昨日自首。她表示，她已經後悔了，並要求返回監獄繼續服刑。警方對她的自首表示歡迎。

溫尼辟市福利部門 六名被告分按情節懲處

（溫尼辟訊）溫尼辟市福利部門，昨日對六名涉及福利騙案的人員進行了懲處。法院根據各人的犯罪情節，分別判處了不同的刑罰，包括監禁和罰款。

國民黨代理主席 為該黨代理主席

（台北廿七日電）國民黨中央常務委員會，昨日正式選舉李登輝為該黨代理主席。李登輝在會中獲得多數支持，成為該黨新一屆的領導人。

恒生經濟月報 仍可緩慢增長

（香港一月廿七日電）恒生經濟月報指出，今年香港經濟仍可緩慢增長。報告指出，雖然全球經濟放緩，但香港的經濟基礎穩固，預計全年增長率將維持在百分之三左右。

中國被列為敵性國家 與美政府立場不符

（北京一月廿七日電）外交部發言人今日下午在新聞發佈會上表示，中國政府對美國將中國列為敵性國家的舉措表示強烈不滿。發言人指出，這一舉措嚴重損害了中美兩國的利益，並呼籲美國政府重新考慮這一決定。

溫哥華交響樂團 昨宣佈停止演奏

（溫哥華訊）溫哥華交響樂團，昨日宣佈停止演奏。樂團表示，由於經費困難，無法繼續經營，因此決定停止演奏。這一消息引起了音樂愛好者的廣泛關注。

列根發表 國情咨文

（華盛頓一月廿五日電）美國總統里根今日在參眾兩院聯席會議上發表國情咨文。他在咨文中強調了美國在國際事務中的領導地位，並呼籲國會加強對國防建設的支持。

美國太空梭 八月再升空

（佛州加那利電）美國太空梭「挑戰者」號，將於八月再次升空。這是該太空梭自上次升空後，經過多次延誤後的又一次飛行。NASA表示，這次飛行將進一步測試太空梭的各項性能。

女囚犯逃獄後自首 要求返回監獄服刑

（溫哥華訊）一名從奧卡拉湖邊監獄逃出的女囚犯，在逃離監獄後，於昨日自首。她表示，她已經後悔了，並要求返回監獄繼續服刑。警方對她的自首表示歡迎。

溫尼辟市福利部門 六名被告分按情節懲處

（溫尼辟訊）溫尼辟市福利部門，昨日對六名涉及福利騙案的人員進行了懲處。法院根據各人的犯罪情節，分別判處了不同的刑罰，包括監禁和罰款。

國民黨代理主席 為該黨代理主席

（台北廿七日電）國民黨中央常務委員會，昨日正式選舉李登輝為該黨代理主席。李登輝在會中獲得多數支持，成為該黨新一屆的領導人。

恒生經濟月報 仍可緩慢增長

（香港一月廿七日電）恒生經濟月報指出，今年香港經濟仍可緩慢增長。報告指出，雖然全球經濟放緩，但香港的經濟基礎穩固，預計全年增長率將維持在百分之三左右。

中國被列為敵性國家 與美政府立場不符

（北京一月廿七日電）外交部發言人今日下午在新聞發佈會上表示，中國政府對美國將中國列為敵性國家的舉措表示強烈不滿。發言人指出，這一舉措嚴重損害了中美兩國的利益，並呼籲美國政府重新考慮這一決定。

溫哥華交響樂團 昨宣佈停止演奏

（溫哥華訊）溫哥華交響樂團，昨日宣佈停止演奏。樂團表示，由於經費困難，無法繼續經營，因此決定停止演奏。這一消息引起了音樂愛好者的廣泛關注。

列根發表 國情咨文

（華盛頓一月廿五日電）美國總統里根今日在參眾兩院聯席會議上發表國情咨文。他在咨文中強調了美國在國際事務中的領導地位，並呼籲國會加強對國防建設的支持。

美國太空梭 八月再升空

（佛州加那利電）美國太空梭「挑戰者」號，將於八月再次升空。這是該太空梭自上次升空後，經過多次延誤後的又一次飛行。NASA表示，這次飛行將進一步測試太空梭的各項性能。

女囚犯逃獄後自首 要求返回監獄服刑

（溫哥華訊）一名從奧卡拉湖邊監獄逃出的女囚犯，在逃離監獄後，於昨日自首。她表示，她已經後悔了，並要求返回監獄繼續服刑。警方對她的自首表示歡迎。

溫尼辟市福利部門 六名被告分按情節懲處

（溫尼辟訊）溫尼辟市福利部門，昨日對六名涉及福利騙案的人員進行了懲處。法院根據各人的犯罪情節，分別判處了不同的刑罰，包括監禁和罰款。

國民黨代理主席 為該黨代理主席

（台北廿七日電）國民黨中央常務委員會，昨日正式選舉李登輝為該黨代理主席。李登輝在會中獲得多數支持，成為該黨新一屆的領導人。

恒生經濟月報 仍可緩慢增長

（香港一月廿七日電）恒生經濟月報指出，今年香港經濟仍可緩慢增長。報告指出，雖然全球經濟放緩，但香港的經濟基礎穩固，預計全年增長率將維持在百分之三左右。

中國被列為敵性國家 與美政府立場不符

（北京一月廿七日電）外交部發言人今日下午在新聞發佈會上表示，中國政府對美國將中國列為敵性國家的舉措表示強烈不滿。發言人指出，這一舉措嚴重損害了中美兩國的利益，並呼籲美國政府重新考慮這一決定。

溫哥華交響樂團 昨宣佈停止演奏

（溫哥華訊）溫哥華交響樂團，昨日宣佈停止演奏。樂團表示，由於經費困難，無法繼續經營，因此決定停止演奏。這一消息引起了音樂愛好者的廣泛關注。

列根發表 國情咨文

（華盛頓一月廿五日電）美國總統里根今日在參眾兩院聯席會議上發表國情咨文。他在咨文中強調了美國在國際事務中的領導地位，並呼籲國會加強對國防建設的支持。

美國太空梭 八月再升空

（佛州加那利電）美國太空梭「挑戰者」號，將於八月再次升空。這是該太空梭自上次升空後，經過多次延誤後的又一次飛行。NASA表示，這次飛行將進一步測試太空梭的各項性能。

女囚犯逃獄後自首 要求返回監獄服刑

（溫哥華訊）一名從奧卡拉湖邊監獄逃出的女囚犯，在逃離監獄後，於昨日自首。她表示，她已經後悔了，並要求返回監獄繼續服刑。警方對她的自首表示歡迎。

溫尼辟市福利部門 六名被告分按情節懲處

（溫尼辟訊）溫尼辟市福利部門，昨日對六名涉及福利騙案的人員進行了懲處。法院根據各人的犯罪情節，分別判處了不同的刑罰，包括監禁和罰款。

國民黨代理主席 為該黨代理主席

（台北廿七日電）國民黨中央常務委員會，昨日正式選舉李登輝為該黨代理主席。李登輝在會中獲得多數支持，成為該黨新一屆的領導人。

恒生經濟月報 仍可緩慢增長

（香港一月廿七日電）恒生經濟月報指出，今年香港經濟仍可緩慢增長。報告指出，雖然全球經濟放緩，但香港的經濟基礎穩固，預計全年增長率將維持在百分之三左右。

中國被列為敵性國家 與美政府立場不符

（北京一月廿七日電）外交部發言人今日下午在新聞發佈會上表示，中國政府對美國將中國列為敵性國家的舉措表示強烈不滿。發言人指出，這一舉措嚴重損害了中美兩國的利益，並呼籲美國政府重新考慮這一決定。

溫哥華交響樂團 昨宣佈停止演奏

（溫哥華訊）溫哥華交響樂團，昨日宣佈停止演奏。樂團表示，由於經費困難，無法繼續經營，因此決定停止演奏。這一消息引起了音樂愛好者的廣泛關注。

列根發表 國情咨文

（華盛頓一月廿五日電）美國總統里根今日在參眾兩院聯席會議上發表國情咨文。他在咨文中強調了美國在國際事務中的領導地位，並呼籲國會加強對國防建設的支持。

美國太空梭 八月再升空

（佛州加那利電）美國太空梭「挑戰者」號，將於八月再次升空。這是該太空梭自上次升空後，經過多次延誤後的又一次飛行。NASA表示，這次飛行將進一步測試太空梭的各項性能。

女囚犯逃獄後自首 要求返回監獄服刑

（溫哥華訊）一名從奧卡拉湖邊監獄逃出的女囚犯，在逃離監獄後，於昨日自首。她表示，她已經後悔了，並要求返回監獄繼續服刑。警方對她的自首表示歡迎。

溫尼辟市福利部門 六名被告分按情節懲處

（溫尼辟訊）溫尼辟市福利部門，昨日對六名涉及福利騙案的人員進行了懲處。法院根據各人的犯罪情節，分別判處了不同的刑罰，包括監禁和罰款。

國民黨代理主席 為該黨代理主席

（台北廿七日電）國民黨中央常務委員會，昨日正式選舉李登輝為該黨代理主席。李登輝在會中獲得多數支持，成為該黨新一屆的領導人。

恒生經濟月報 仍可緩慢增長

（香港一月廿七日電）恒生經濟月報指出，今年香港經濟仍可緩慢增長。報告指出，雖然全球經濟放緩，但香港的經濟基礎穩固，預計全年增長率將維持在百分之三左右。

中國被列為敵性國家 與美政府立場不符

（北京一月廿七日電）外交部發言人今日下午在新聞發佈會上表示，中國政府對美國將中國列為敵性國家的舉措表示強烈不滿。發言人指出，這一舉措嚴重損害了中美兩國的利益，並呼籲美國政府重新考慮這一決定。

溫哥華交響樂團 昨宣佈停止演奏

（溫哥華訊）溫哥華交響樂團，昨日宣佈停止演奏。樂團表示，由於經費困難，無法繼續經營，因此決定停止演奏。這一消息引起了音樂愛好者的廣泛關注。

列根發表 國情咨文

（華盛頓一月廿五日電）美國總統里根今日在參眾兩院聯席會議上發表國情咨文。他在咨文中強調了美國在國際事務中的領導地位，並呼籲國會加強對國防建設的支持。

美國太空梭 八月再升空

（佛州加那利電）美國太空梭「挑戰者」號，將於八月再次升空。這是該太空梭自上次升空後，經過多次延誤後的又一次飛行。NASA表示，這次飛行將進一步測試太空梭的各項性能。

女囚犯逃獄後自首 要求返回監獄服刑

（溫哥華訊）一名從奧卡拉湖邊監獄逃出的女囚犯，在逃離監獄後，於昨日自首。她表示，她已經後悔了，並要求返回監獄繼續服刑。警方對她的自首表示歡迎。

溫尼辟市福利部門 六名被告分按情節懲處

（溫尼辟訊）溫尼辟市福利部門，昨日對六名涉及福利騙案的人員進行了懲處。法院根據各人的犯罪情節，分別判處了不同的刑罰，包括監禁和罰款。

國民黨代理主席 為該黨代理主席

（台北廿七日電）國民黨中央常務委員會，昨日正式選舉李登輝為該黨代理主席。李登輝在會中獲得多數支持，成為該黨新一屆的領導人。

恒生經濟月報 仍可緩慢增長

（香港一月廿七日電）恒生經濟月報指出，今年香港經濟仍可緩慢增長。報告指出，雖然全球經濟放緩，但香港的經濟基礎穩固，預計全年增長率將維持在百分之三左右。

中國被列為敵性國家 與美政府立場不符

（北京一月廿七日電）外交部發言人今日下午在新聞發佈會上表示，中國政府對美國將中國列為敵性國家的舉措表示強烈不滿。發言人指出，這一舉措嚴重損害了中美兩國的利益，並呼籲美國政府重新考慮這一決定。

溫哥華交響樂團 昨宣佈停止演奏

（溫哥華訊）溫哥華交響樂團，昨日宣佈停止演奏。樂團表示，由於經費困難，無法繼續經營，因此決定停止演奏。這一消息引起了音樂愛好者的廣泛關注。

列根發表 國情咨文

（華盛頓一月廿五日電）美國總統里根今日在參眾兩院聯席會議上發表國情咨文。他在咨文中強調了美國在國際事務中的領導地位，並呼籲國會加強對國防建設的支持。

美國太空梭 八月再升空

（佛州加那利電）美國太空梭「挑戰者」號，將於八月再次升空。這是該太空梭自上次升空後，經過多次延誤後的又一次飛行。NASA表示，這次飛行將進一步測試太空梭的各項性能。

女囚犯逃獄後自首 要求返回監獄服刑

（溫哥華訊）一名從奧卡拉湖邊監獄逃出的女囚犯，在逃離監獄後，於昨日自首。她表示，她已經後悔了，並要求返回監獄繼續服刑。警方對她的自首表示歡迎。

溫尼辟市福利部門 六名被告分按情節懲處

（溫尼辟訊）溫尼辟市福利部門，昨日對六名涉及福利騙案的人員進行了懲處。法院根據各人的犯罪情節，分別判處了不同的刑罰，包括監禁和罰款。

國民黨代理主席 為該黨代理主席

（台北廿七日電）國民黨中央常務委員會，昨日正式選舉李登輝為該黨代理主席。李登輝在會中獲得多數支持，成為該黨新一屆的領導人。

恒生經濟月報 仍可緩慢增長

（香港一月廿七日電）恒生經濟月報指出，今年香港經濟仍可緩慢增長。報告指出，雖然全球經濟放緩，但香港的經濟基礎穩固，預計全年增長率將維持在百分之三左右。

中國被列為敵性國家 與美政府立場不符

（北京一月廿七日電）外交部發言人今日下午在新聞發佈會上表示，中國政府對美國將中國列為敵性國家的舉措表示強烈不滿。發言人指出，這一舉措嚴重損害了中美兩國的利益，並呼籲美國政府重新考慮這一決定。

溫哥華交響樂團 昨宣佈停止演奏

（溫哥華訊）溫哥華交響樂團，昨日宣佈停止演奏。樂團表示，由於經費困難，無法繼續經營，因此決定停止演奏。這一消息引起了音樂愛好者的廣泛關注。

列根發表 國情咨文

（華盛頓一月廿五日電）美國總統里根今日在參眾兩院聯席會議上發表國情咨文。他在咨文中強調了美國在國際事務中的領導地位，並呼籲國會加強對國防建設的支持。

美國太空梭 八月再升空

（佛州加那利電）美國太空梭「挑戰者」號，將於八月再次升空。這是該太空梭自上次升空後，經過多次延誤後的又一次飛行。NASA表示，這次飛行將進一步測試太空梭的各項性能。

女囚犯逃獄後自首 要求返回監獄服刑

（溫哥華訊）一名從奧卡拉湖邊監獄逃出的女囚犯，在逃離監獄後，於昨日自首。她表示，她已經後悔了，並要求返回監獄繼續服刑。警方對她的自首表示歡迎。

溫尼辟市福利部門 六名被告分按情節懲處

（溫尼辟訊）溫尼辟市福利部門，昨日對六名涉及福利騙案的人員進行了懲處。法院根據各人的犯罪情節，分別判處了不同的刑罰，包括監禁和罰款。

國民黨代理主席 為該黨代理主席

（台北廿七日電）國民黨中央常務委員會，昨日正式選舉李登輝為該黨代理主席。李登輝在會中獲得多數支持，成為該黨新一屆的領導人。

恒生經濟月報 仍可緩慢增長

（香港一月廿七日電）恒生經濟月報指出，今年香港經濟仍可緩慢增長。報告指出，雖然全球經濟放緩，但香港的經濟基礎穩固，預計全年增長率將維持在百分之三左右。

中國被

今天：孫太動了旅遊之心

昨天接到東京電訊，孫太動了旅遊之心。據悉，孫太將於近日內訪問日本，並與日本首相會晤。此行旨在加強中日兩國之間的友好關係，並探討在經濟、文化等領域的合作機會。孫太在東京將與日本首相、外相及內閣成員舉行會談，隨後將訪問大阪、名古屋等地。此行預計將為中日關係的發展注入新的動力。

記日經總主

日經總主在東京的行程非常緊湊。他將與日本經濟團體聯合會（日經團聯）的成員舉行座談會，聽取各界對當前經濟形勢的意見。此外，他還將參觀一些重要的企業和工廠，了解日本的工業生產情況。日經總主此行不僅是代表日本政府，也是代表中國政府向日本各界展示中國對發展中日經貿關係的誠意。



日經總主與首相會晤

二三：瘋狂狂殺

瘋狂狂殺，令人不寒而慄。故事發生在一個偏僻的小鎮，發生了一系列令人毛骨悚然的命案。警方在接到報案後迅速趕到現場，但受害者均已氣絕身亡。現場留下了許多奇怪的線索，讓警方感到困惑。隨著調查的深入，警方發現這些命案之間似乎存在著某種聯繫。兇手究竟是誰？動機又為何？這一切都籠罩在一層神秘的面紗之下。

三〇九：心中感到茫然

心中感到茫然，彷彿置身於一片荒原。主人公在經歷了種種挫折和打擊後，感到前途一片渺茫。他不知道自己該往哪裡走，也不知道該做什麼。他的內心充滿了矛盾和掙扎，既渴望改變現狀，又害怕未知的未來。這種茫然感讓他感到痛苦和絕望，他需要找到一種方式來重新振作起來，找回生活的意義。

債

債，是生活中的一種負擔。它不僅是金錢上的債務，更是心靈上的枷鎖。主人公因為一次偶然的機會欠下了大筆債務，從此陷入了無盡頭的痛苦之中。他為了還債，不得不放棄了許多珍貴的東西，甚至犧牲了親情的溫暖。債務讓他感到喘不過氣，他不知道什麼時候才能擺脫這沉重的負擔。這反映了社會現實中許多人的困境。

迷途

迷途，是每個人都可能經歷的階段。在人生的漫長旅途中，我們常常會感到迷茫和不知所措。不知道該往哪裡走，不知道該做什麼。這種迷途感往往是由於我們失去了方向感，或者被眼前的困難所阻礙。我們需要冷靜下來，重新審視自己的處境，尋找前進的動力。迷途並不可怕，可怕的是在迷途中迷失了自我。

六：落入魔掌

落入魔掌，是命運對弱者的考驗。主人公因為貪婪和慾望，最終落入了敵人的圈套。他原本以為自己可以掌控一切，卻沒想到自己已經陷入了精心設計的陷阱。敵人在他最脆弱的时候發動了攻擊，讓他措手不及。他感到後悔莫及，但為時已晚。這提醒我們，在面對誘惑時要保持警惕，不要輕易相信別人的承諾。

七：四張金牛打水鏡

四張金牛打水鏡，象徵著虛幻和徒勞。故事描述了一個人在追求虛名和財富的過程中，最終發現一切都是空虛的。他為了得到那四張金牛打水鏡，不惜傾家蕩產，但最終卻發現那只是鏡中花、水中月。他感到失望和絕望，意識到真正的財富和幸福並不在於物質的積累，而在於心靈的昇華。

漫浪的落失

漫浪的落失，是青春的一種寫真。主人公在漫無目的的流浪中，經歷了許多坎坷和挫折。他失去了方向，也失去了愛人。他的生活充滿了荒誕和悲劇色彩。他不知道自己該往哪裡去，也不知道該做什麼。這種漫浪的落失反映了許多年輕人在成長過程中的迷茫和痛苦。

呢帝皇隆乾像我很

呢帝皇隆乾像我很，這是一篇關於歷史人物的評述。文章通過對歷史事件的深入分析，揭示了這位皇帝在位期間的種種作為。作者認為，這位皇帝的統治風格與當前的社會現實有許多相似之處。他的政策對國家和民族產生了深遠的影響。文章旨在引發讀者對歷史的思考和對現實的反思。

龍中島

龍中島，是一個充滿傳奇色彩的地方。據說島上居住著許多神秘的生物，也有著許多未解之謎。這座島嶼自古以來就吸引著無數探險家前來尋找寶藏。然而，島上的環境非常惡劣，探險者往往有去無回。這座島嶼背後隱藏著什麼秘密？這一切都讓人感到好奇和恐懼。

詩詞

詩詞，是中國文學的瑰寶。它以其簡潔明瞭的語言，表達了豐富的情感。詩詞不僅具有藝術價值，更是一種文化傳承。通過對詩詞的賞析，我們可以感受到古人的智慧和才情。詩詞也是中國人精神世界的重要組成部分，它陪伴著我們成長，也見證了國家的發展。

引古鑒今嘆興亡

引古鑒今嘆興亡，是歷史給我們的教訓。通過對歷史事件的回顧，我們可以從中汲取經驗教訓。興衰存亡，自古皆然。一個國家的興衰取捨，取決於統治者的智慧和決策。我們應該從歷史中吸取教訓，為當前的發展提供借鑒。這不僅是對歷史的尊重，更是對未來的負責。

劉禹錫詩「烏衣巷」賞析

劉禹錫詩「烏衣巷」賞析，這首詩以簡潔的語言，描繪了烏衣巷的興衰。詩中通過對昔日名門望族的今昔對比，表達了對世事變遷的感慨。詩意深蘊，耐人尋味。這首詩不僅是文學藝術的傑作，更是對社會現實的深刻批判。通過賞析這首詩，我們可以領悟到許多人生哲理。

中國歷史上兒皇帝

中國歷史上兒皇帝，這是一個值得探討的歷史現象。歷史上曾多次出現過年幼的皇帝，他們的統治往往導致國家的混亂和衰敗。這些兒皇帝的出現，反映了封建制度的弊端和權力的腐敗。我們應該從歷史中吸取教訓，加強對權力的監督和制衡，防止類似事件的再次發生。

激光儲存信息

激光儲存信息，是現代科技發展的重要成果。激光儲存技術具有容量大、存取快、壽命長等優點，被廣泛應用於數據存儲和傳輸。隨著數據量的爆炸式增長，激光儲存技術將發揮越來越重要的作用。這項技術的發展將為信息產業帶來革命性的變化，推動社會的進步和發展。

蜂風語言

蜂風語言，是一種特殊的溝通方式。它通過模仿蜜蜂的嗡嗡聲，傳遞著各種信息。這種語言在自然界中廣泛存在，是蜜蜂之間交流的重要工具。研究蜂風語言不僅有助於了解蜜蜂的行為習性，也為人類通訊技術的發展提供了借鑒。蜂風語言的神秘和奧妙，一直吸引著人們去探索和發現。

本地畫

本地畫，是中國傳統藝術的重要組成部分。它以其獨特的風格和表現形式，展現了中國大地的風土人情。本地畫不僅具有藝術價值，更是一種文化傳承。通過對本地畫的賞析，我們可以感受到中國傳統文化的博大精深。本地畫的發展和傳承，需要我們共同努力，讓這門藝術煥發出生機和活力。

賭場

賭場，是社會黑暗的一面。它充滿了誘惑和危險，讓人容易墮入其中。賭博不僅會導致財產的損失，更會毀掉一個人的前途和人生。賭場是社會的毒瘤，必須予以嚴厲打擊。我們應該遠離賭博，過健康、正當的生活。只有這樣，才能實現個人的價值和社會的進步。

心扉

心扉，是每個人的秘密花園。它隱藏著我們最真實的情感和思想。打開心扉，需要勇氣和誠意。只有敞開心扉，我們才能與他人建立真正的聯繫，感受到生活的溫暖。打開心扉也是一種修養，它讓我們學會傾聽和理解他人。打開心扉，讓生活變得更加美好。

城市之光

城市之光，是城市發展的希望和動力。它象徵著城市的繁榮和進步，也象徵著市民的幸福和安康。城市之光來自於各行各業的辛勤耕耘，來自於每個人的共同努力。我們應該珍惜這份光輝，為城市的建設貢獻力量。只有這樣，城市才能煥發出生機和活力，成為一個美好的家園。

漫浪的落失

漫浪的落失，是青春的一種寫真。主人公在漫無目的的流浪中，經歷了許多坎坷和挫折。他失去了方向，也失去了愛人。他的生活充滿了荒誕和悲劇色彩。他不知道自己該往哪裡去，也不知道該做什麼。這種漫浪的落失反映了許多年輕人在成長過程中的迷茫和痛苦。

迷途

迷途，是每個人都可能經歷的階段。在人生的漫長旅途中，我們常常會感到迷茫和不知所措。不知道該往哪裡走，不知道該做什麼。這種迷途感往往是由於我們失去了方向感，或者被眼前的困難所阻礙。我們需要冷靜下來，重新審視自己的處境，尋找前進的動力。迷途並不可怕，可怕的是在迷途中迷失了自我。

六：落入魔掌

落入魔掌，是命運對弱者的考驗。主人公因為貪婪和慾望，最終落入了敵人的圈套。他原本以為自己可以掌控一切，卻沒想到自己已經陷入了精心設計的陷阱。敵人在他最脆弱的时候發動了攻擊，讓他措手不及。他感到後悔莫及，但為時已晚。這提醒我們，在面對誘惑時要保持警惕，不要輕易相信別人的承諾。

七：四張金牛打水鏡

四張金牛打水鏡，象徵著虛幻和徒勞。故事描述了一個人在追求虛名和財富的過程中，最終發現一切都是空虛的。他為了得到那四張金牛打水鏡，不惜傾家蕩產，但最終卻發現那只是鏡中花、水中月。他感到失望和絕望，意識到真正的財富和幸福並不在於物質的積累，而在於心靈的昇華。

漫浪的落失

漫浪的落失，是青春的一種寫真。主人公在漫無目的的流浪中，經歷了許多坎坷和挫折。他失去了方向，也失去了愛人。他的生活充滿了荒誕和悲劇色彩。他不知道自己該往哪裡去，也不知道該做什麼。這種漫浪的落失反映了許多年輕人在成長過程中的迷茫和痛苦。

呢帝皇隆乾像我很

呢帝皇隆乾像我很，這是一篇關於歷史人物的評述。文章通過對歷史事件的深入分析，揭示了這位皇帝在位期間的種種作為。作者認為，這位皇帝的統治風格與當前的社會現實有許多相似之處。他的政策對國家和民族產生了深遠的影響。文章旨在引發讀者對歷史的思考和對現實的反思。

龍中島

龍中島，是一個充滿傳奇色彩的地方。據說島上居住著許多神秘的生物，也有著許多未解之謎。這座島嶼自古以來就吸引著無數探險家前來尋找寶藏。然而，島上的環境非常惡劣，探險者往往有去無回。這座島嶼背後隱藏著什麼秘密？這一切都讓人感到好奇和恐懼。

詩詞

詩詞，是中國文學的瑰寶。它以其簡潔明瞭的語言，表達了豐富的情感。詩詞不僅具有藝術價值，更是一種文化傳承。通過對詩詞的賞析，我們可以感受到古人的智慧和才情。詩詞也是中國人精神世界的重要組成部分，它陪伴著我們成長，也見證了國家的發展。

引古鑒今嘆興亡

引古鑒今嘆興亡，是歷史給我們的教訓。通過對歷史事件的回顧，我們可以從中汲取經驗教訓。興衰存亡，自古皆然。一個國家的興衰取捨，取決於統治者的智慧和決策。我們應該從歷史中吸取教訓，為當前的發展提供借鑒。這不僅是對歷史的尊重，更是對未來的負責。

劉禹錫詩「烏衣巷」賞析

劉禹錫詩「烏衣巷」賞析，這首詩以簡潔的語言，描繪了烏衣巷的興衰。詩中通過對昔日名門望族的今昔對比，表達了對世事變遷的感慨。詩意深蘊，耐人尋味。這首詩不僅是文學藝術的傑作，更是對社會現實的深刻批判。通過賞析這首詩，我們可以領悟到許多人生哲理。

中國歷史上兒皇帝

中國歷史上兒皇帝，這是一個值得探討的歷史現象。歷史上曾多次出現過年幼的皇帝，他們的統治往往導致國家的混亂和衰敗。這些兒皇帝的出現，反映了封建制度的弊端和權力的腐敗。我們應該從歷史中吸取教訓，加強對權力的監督和制衡，防止類似事件的再次發生。

激光儲存信息

激光儲存信息，是現代科技發展的重要成果。激光儲存技術具有容量大、存取快、壽命長等優點，被廣泛應用於數據存儲和傳輸。隨著數據量的爆炸式增長，激光儲存技術將發揮越來越重要的作用。這項技術的發展將為信息產業帶來革命性的變化，推動社會的進步和發展。

漫浪的落失

漫浪的落失，是青春的一種寫真。主人公在漫無目的的流浪中，經歷了許多坎坷和挫折。他失去了方向，也失去了愛人。他的生活充滿了荒誕和悲劇色彩。他不知道自己該往哪裡去，也不知道該做什麼。這種漫浪的落失反映了許多年輕人在成長過程中的迷茫和痛苦。

迷途

迷途，是每個人都可能經歷的階段。在人生的漫長旅途中，我們常常會感到迷茫和不知所措。不知道該往哪裡走，不知道該做什麼。這種迷途感往往是由於我們失去了方向感，或者被眼前的困難所阻礙。我們需要冷靜下來，重新審視自己的處境，尋找前進的動力。迷途並不可怕，可怕的是在迷途中迷失了自我。

六：落入魔掌

落入魔掌，是命運對弱者的考驗。主人公因為貪婪和慾望，最終落入了敵人的圈套。他原本以為自己可以掌控一切，卻沒想到自己已經陷入了精心設計的陷阱。敵人在他最脆弱的时候發動了攻擊，讓他措手不及。他感到後悔莫及，但為時已晚。這提醒我們，在面對誘惑時要保持警惕，不要輕易相信別人的承諾。

七：四張金牛打水鏡

四張金牛打水鏡，象徵著虛幻和徒勞。故事描述了一個人在追求虛名和財富的過程中，最終發現一切都是空虛的。他為了得到那四張金牛打水鏡，不惜傾家蕩產，但最終卻發現那只是鏡中花、水中月。他感到失望和絕望，意識到真正的財富和幸福並不在於物質的積累，而在於心靈的昇華。

漫浪的落失

漫浪的落失，是青春的一種寫真。主人公在漫無目的的流浪中，經歷了許多坎坷和挫折。他失去了方向，也失去了愛人。他的生活充滿了荒誕和悲劇色彩。他不知道自己該往哪裡去，也不知道該做什麼。這種漫浪的落失反映了許多年輕人在成長過程中的迷茫和痛苦。

呢帝皇隆乾像我很

呢帝皇隆乾像我很，這是一篇關於歷史人物的評述。文章通過對歷史事件的深入分析，揭示了這位皇帝在位期間的種種作為。作者認為，這位皇帝的統治風格與當前的社會現實有許多相似之處。他的政策對國家和民族產生了深遠的影響。文章旨在引發讀者對歷史的思考和對現實的反思。

龍中島

龍中島，是一個充滿傳奇色彩的地方。據說島上居住著許多神秘的生物，也有著許多未解之謎。這座島嶼自古以來就吸引著無數探險家前來尋找寶藏。然而，島上的環境非常惡劣，探險者往往有去無回。這座島嶼背後隱藏著什麼秘密？這一切都讓人感到好奇和恐懼。

詩詞

詩詞，是中國文學的瑰寶。它以其簡潔明瞭的語言，表達了豐富的情感。詩詞不僅具有藝術價值，更是一種文化傳承。通過對詩詞的賞析，我們可以感受到古人的智慧和才情。詩詞也是中國人精神世界的重要組成部分，它陪伴著我們成長，也見證了國家的發展。

引古鑒今嘆興亡

引古鑒今嘆興亡，是歷史給我們的教訓。通過對歷史事件的回顧，我們可以從中汲取經驗教訓。興衰存亡，自古皆然。一個國家的興衰取捨，取決於統治者的智慧和決策。我們應該從歷史中吸取教訓，為當前的發展提供借鑒。這不僅是對歷史的尊重，更是對未來的負責。

劉禹錫詩「烏衣巷」賞析

劉禹錫詩「烏衣巷」賞析，這首詩以簡潔的語言，描繪了烏衣巷的興衰。詩中通過對昔日名門望族的今昔對比，表達了對世事變遷的感慨。詩意深蘊，耐人尋味。這首詩不僅是文學藝術的傑作，更是對社會現實的深刻批判。通過賞析這首詩，我們可以領悟到許多人生哲理。

中國歷史上兒皇帝

中國歷史上兒皇帝，這是一個值得探討的歷史現象。歷史上曾多次出現過年幼的皇帝，他們的統治往往導致國家的混亂和衰敗。這些兒皇帝的出現，反映了封建制度的弊端和權力的腐敗。我們應該從歷史中吸取教訓，加強對權力的監督和制衡，防止類似事件的再次發生。

激光儲存信息

激光儲存信息，是現代科技發展的重要成果。激光儲存技術具有容量大、存取快、壽命長等優點，被廣泛應用於數據存儲和傳輸。隨著數據量的爆炸式增長，激光儲存技術將發揮越來越重要的作用。這項技術的發展將為信息產業帶來革命性的變化，推動社會的進步和發展。

漫浪的落失

漫浪的落失，是青春的一種寫真。主人公在漫無目的的流浪中，經歷了許多坎坷和挫折。他失去了方向，也失去了愛人。他的生活充滿了荒誕和悲劇色彩。他不知道自己該往哪裡去，也不知道該做什麼。這種漫浪的落失反映了許多年輕人在成長過程中的迷茫和痛苦。

迷途

迷途，是每個人都可能經歷的階段。在人生的漫長旅途中，我們常常會感到迷茫和不知所措。不知道該往哪裡走，不知道該做什麼。這種迷途感往往是由於我們失去了方向感，或者被眼前的困難所阻礙。我們需要冷靜下來，重新審視自己的處境，尋找前進的動力。迷途並不可怕，可怕的是在迷途中迷失了自我。

六：落入魔掌

落入魔掌，是命運對弱者的考驗。主人公因為貪婪和慾望，最終落入了敵人的圈套。他原本以為自己可以掌控一切，卻沒想到自己已經陷入了精心設計的陷阱。敵人在他最脆弱的时候發動了攻擊，讓他措手不及。他感到後悔莫及，但為時已晚。這提醒我們，在面對誘惑時要保持警惕，不要輕易相信別人的承諾。

七：四張金牛打水鏡

四張金牛打水鏡，象徵著虛幻和徒勞。故事描述了一個人在追求虛名和財富的過程中，最終發現一切都是空虛的。他為了得到那四張金牛打水鏡，不惜傾家蕩產，但最終卻發現那只是鏡中花、水中月。他感到失望和絕望，意識到真正的財富和幸福並不在於物質的積累，而在於心靈的昇華。

漫浪的落失

漫浪的落失，是青春的一種寫真。主人公在漫無目的的流浪中，經歷了許多坎坷和挫折。他失去了方向，也失去了愛人。他的生活充滿了荒誕和悲劇色彩。他不知道自己該往哪裡去，也不知道該做什麼。這種漫浪的落失反映了許多年輕人在成長過程中的迷茫和痛苦。

呢帝皇隆乾像我很

呢帝皇隆乾像我很，這是一篇關於歷史人物的評述。文章通過對歷史事件的深入分析，揭示了這位皇帝在位期間的種種作為。作者認為，這位皇帝的統治風格與當前的社會現實有許多相似之處。他的政策對國家和民族產生了深遠的影響。文章旨在引發讀者對歷史的思考和對現實的反思。

龍中島

龍中島，是一個充滿傳奇色彩的地方。據說島上居住著許多神秘的生物，也有著許多未解之謎。這座島嶼自古以來就吸引著無數探險家前來尋找寶藏。然而，島上的環境非常惡劣，探險者往往有去無回。這座島嶼背後隱藏著什麼秘密？這一切都讓人感到好奇和恐懼。

詩詞

詩詞，是中國文學的瑰寶。它以其簡潔明瞭的語言，表達了豐富的情感。詩詞不僅具有藝術價值，更是一種文化傳承。通過對詩詞的賞析，我們可以感受到古人的智慧和才情。詩詞也是中國人精神世界的重要組成部分，它陪伴著我們成長，也見證了國家的發展。

引古鑒今嘆興亡

引古鑒今嘆興亡，是歷史給我們的教訓。通過對歷史事件的回顧，我們可以從中汲取經驗教訓。興衰存亡，自古皆然。一個國家的興衰取捨，取決於統治者的智慧和決策。我們應該從歷史中吸取教訓，為當前的發展提供借鑒。這不僅是對歷史的尊重，更是對未來的負責。

劉禹錫詩「烏衣巷」賞析

劉禹錫詩「烏衣巷」賞析，這首詩以簡潔的語言，描繪了烏衣巷的興衰。詩中通過對昔日名門望族的今昔對比，表達了對世事變遷的感慨。詩意深蘊，耐人尋味。這首詩不僅是文學藝術的傑作，更是對社會現實的深刻批判。通過賞析這首詩，我們可以領悟到許多人生哲理。

中國歷史上兒皇帝

中國歷史上兒皇帝，這是一個值得探討的歷史現象。歷史上曾多次出現過年幼的皇帝，他們的統治往往導致國家的混亂和衰敗。這些兒皇帝的出現，反映了封建制度的弊端和權力的腐敗。我們應該從歷史中吸取教訓，加強對權力的監督和制衡，防止類似事件的再次發生。

激光儲存信息

激光儲存信息，是現代科技發展的重要成果。激光儲存技術具有容量大、存取快、壽命長等優點，被廣泛應用於數據存儲和傳輸。隨著數據量的爆炸式增長，激光儲存技術將發揮越來越重要的作用。這項技術的發展將為信息產業帶來革命性的變化，推動社會的進步和發展。

漫浪的落失

漫浪的落失，是青春的一種寫真。主人公在漫無目的的流浪中，經歷了許多坎坷和挫折。他失去了方向，也失去了愛人。他的生活充滿了荒誕和悲劇色彩。他不知道自己該往哪裡去，也不知道該做什麼。這種漫浪的落失反映了許多年輕人在成長過程中的迷茫和痛苦。

迷途

迷途，是每個人都可能經歷的階段。在人生的漫長旅途中，我們常常會感到迷茫和不知所措。不知道該往哪裡走，不知道該做什麼。這種迷途感往往是由於我們失去了方向感，或者被眼前的困難所阻礙。我們需要冷靜下來，重新審視自己的處境，尋找前進的動力。迷途並不可怕，可怕的是在迷途中迷失了自我。

六：落入魔掌

落入魔掌，是命運對弱者的考驗。主人公因為貪婪和慾望，最終落入了敵人的圈套。他原本以為自己可以掌控一切，卻沒想到自己已經陷入了精心設計的陷阱。敵人在他最脆弱的时候發動了攻擊，讓他措手不及。他感到後悔莫及，但為時已晚。這提醒我們，在面對誘惑時要保持警惕，不要輕易相信別人的承諾。

七：四張金牛打水鏡

四張金牛打水鏡，象徵著虛幻和徒勞。故事描述了一個人在追求虛名和財富的過程中，最終發現一切都是空虛的。他為了得到那四張金牛打水鏡，不惜傾家蕩產，但最終卻發現那只是鏡中花、水中月。他感到失望和絕望，意識到真正的財富和幸福並不在於物質的積累，而在於心靈的昇華。

漫浪的落失

漫浪的落失，是青春的一種寫真。主人公在漫無目的的流浪中，經歷了許多坎坷和挫折。他失去了方向，也失去了愛人。他的生活充滿了荒誕和悲劇色彩。他不知道自己該往哪裡去，也不知道該做什麼。這種漫浪的落失反映了許多年輕人在成長過程中的迷茫和痛苦。

呢帝皇隆乾像我很

呢帝皇隆乾像我很，這是一篇關於歷史人物的評述。文章通過對歷史事件的深入分析，揭示了這位皇帝在位期間的種種作為。作者認為，這位皇帝的統治風格與當前的社會現實有許多相似之處。他的政策對國家和民族產生了深遠的影響。文章旨在引發讀者對歷史的思考和對現實的反思。

龍中島

龍中島，是一個充滿傳奇色彩的地方。據說島上居住著許多神秘的生物，也有著許多未解之謎。這座島嶼自古以來就吸引著無數探險家前來尋找寶藏。然而，島上的環境非常惡劣，探險者往往有去無回。這座島嶼背後隱藏著什麼秘密？這一切都讓人感到好奇和恐懼。

詩詞

詩詞，是中國文學的瑰寶。它以其簡潔明瞭的語言，表達了豐富的情感。詩詞不僅具有藝術價值，更是一種文化傳承。通過對詩詞的賞析，我們可以感受到古人的智慧和才情。詩詞也是中國人精神世界的重要組成部分，它陪伴著我們成長，也見證了國家的發展。

引古鑒今嘆興亡

引古鑒今嘆興亡，是歷史給我們的教訓。通過對歷史事件的回顧，我們可以從中汲取經驗教訓。興衰存亡，自古皆然。一個國家的興衰取捨，取決於統治者的智慧和決策。我們應該從歷史中吸取教訓，為當前的發展提供借鑒。這不僅是對歷史的尊重，更是對未來的負責。

劉禹錫詩「烏衣巷」賞析

劉禹錫詩「烏衣巷」賞析，這首詩以簡潔的語言，描繪了烏衣巷的興衰。詩中通過對昔日名門望族的今昔對比，表達了對世事變遷的感慨。詩意深蘊，耐人尋味。這首詩不僅是文學藝術的傑作，更是對社會現實的深刻批判。通過賞析這首詩，我們可以領悟到許多人生哲理。

中國歷史上兒皇帝

中國歷史上兒皇帝，這是一個值得探討的歷史現象。歷史上曾多次出現過年幼的皇帝，他們的統治往往導致國家的混亂和衰敗。這些兒皇帝的出現，反映了封建制度的弊端和權力的腐敗。我們應該從歷史中吸取教訓，加強對權力的監督和制衡，防止類似事件的再次發生。

激光儲存信息

激光儲存信息，是現代科技發展的重要成果。激光儲存技術具有容量大、存取快、壽命長等優點，被廣泛應用於數據存儲和傳輸。隨著數據量的爆炸式增長，激光儲存技術將發揮越來越重要的作用。這項技術的發展將為信息產業帶來革命性的變化，推動社會的進步和發展。

漫浪的落失

漫浪的落失，是青春的一種寫真。主人公在漫無目的的流浪中，經歷了許多坎坷和挫折。他失去了方向，也失去了愛人。他的生活充滿了荒誕和悲劇色彩。他不知道自己該往哪裡去，也不知道該做什麼。這種漫浪的落失反映了許多年輕人在成長過程中的迷茫和痛苦。

迷途

迷途，是每個人都可能經歷的階段。在人生的漫長旅途中，我們常常會感到迷茫和不知所措。不知道該往哪裡走，不知道該做什麼。這種迷途感往往是由於我們失去了方向感，或者被眼前的困難所阻礙。我們需要冷靜下來，重新審視自己的處境，尋找前進的動力。迷途並不可怕，可怕的是在迷途中迷失了自我。

六：落入魔掌

落入魔掌，是命運對弱者的考驗。主人公因為貪婪和慾望，最終落入了敵人的圈套。他原本以為自己可以掌控一切，卻沒想到自己已經陷入了精心設計的陷阱。敵人在他最脆弱的时候發動了攻擊，讓他措手不及。他感到後悔莫及，但為時已晚。這提醒我們，在面對誘惑時要保持警惕，不要輕易相信別人的承諾。

七：四張金牛打水鏡

四張金牛打水鏡，象徵著虛幻和徒勞。故事描述了一個人在追求虛名和財富的過程中，最終發現一切都是空虛的。他為了得到那四張金牛打水鏡，不惜傾家蕩產，但最終卻發現那只是鏡中花、水中月。他感到失望和絕望，意識到真正的財富和幸福並不在於物質的積累，而在於心靈的昇華。

漫浪的落失

漫浪的落失，是青春的一種寫真。主人公在漫無目的的流浪中，經歷了許多坎坷和挫折。他失去了方向，也失去了愛人。他的生活充滿了荒誕和悲劇色彩。他不知道自己該往哪裡去，也不知道該做什麼。這種漫浪的落失反映了許多年輕人在成長過程中的迷茫和痛苦。

呢帝皇隆乾像我很

呢帝皇隆乾像我很，這是一篇關於歷史人物的評述。文章通過對歷史事件的深入分析，揭示了這位皇帝在位期間的種種作為。作者認為，這位皇帝的統治風格與當前的社會現實有許多相似之處。他的政策對國家和民族產生了深遠的影響。文章旨在引發讀者對歷史的思考和對現實的反思。

龍中島

龍中島，是一個充滿傳奇色彩的地方。據說島上居住著許多神秘的生物，也有著許多未解之謎。這座島嶼自古以來就吸引著無數探險家前來尋找寶藏。然而，島上的環境非常惡劣，探險者往往有去無回。這座島嶼背後隱藏著什麼秘密？這一切都讓人感到好奇和恐懼。

詩詞

詩詞，是中國文學的瑰寶。它以其簡潔明瞭的語言，表達了豐富的情感。詩詞不僅具有藝術價值，更是一種文化傳承。通過對詩詞的賞析，我們可以感受到古人的智慧和才情。詩詞也是中國人精神世界的重要組成部分，它陪伴著我們成長，也見證了國家的發展。

引古鑒今嘆興亡

引古鑒今嘆興亡，是歷史給我們的教訓。通過對歷史事件的回顧，我們可以從中汲取經驗教訓。興衰存亡，自古皆然。一個國家的興衰取捨，取決於統治者的智慧和決策。我們應該從歷史中吸取教訓，為當前的發展提供借鑒。這不僅是對歷史的尊重，更是對未來的

憂隱有內·光風面表

油溝水婦夫斯理查

船郵本日如猶姻婚



王儲夫婦平時已經面面相覷。

許多人都注意現時的查理斯王子的婚約，一名婚約專家表示，這名專家在從他從前開始到現在，在幾段婚約中，作出過極其詳細的觀察，分析他的婚約，分析他的婚約，分析他的婚約...

慘過輪馬鼻·弊過食詐糊

搖角子機中多寶獎

未夠年齡見財化水

賭博是誘惑，有彩，荷荷。諸如此類，意外，意外，意外。在賭博中，有彩，荷荷。諸如此類，意外，意外，意外。在賭博中，有彩，荷荷。諸如此類，意外，意外，意外...

咄人燒紅怕唔

菜生食似火吞

又對下世界紀錄！原萊夏里士為吃過兩餐，就迫住要苦功、奇效、厄事拿手好戲，就係吞火嘍！

萬花筒

教規縛不了他們的心

神父修女一見鍾情

還俗結婚演戲賺錢

面以對面地，在教堂之內，一名天主教神父與一名修女，在教堂之內，一名天主教神父與一名修女...

世界奇獵

「今年十一月一日，女更不快樂。如果你把這照片向他倆拍，那張照片，更加顯得兩人配合得離奇，更顯得兩人配合得離奇...

「今年十一月一日，女更不快樂。如果你把這照片向他倆拍，那張照片，更加顯得兩人配合得離奇，更顯得兩人配合得離奇...

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954年)

258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

加拿大東區華埠打東街258號 電話：(604) 684-2341

精簡中國遊 10天 \$1888
回港中國遊 12天 \$2088
中國遊 19天 \$2799
三峽遊 19天 \$3099

回港星馬遊

回港星馬遊 9天 \$1759
回港星馬泰遊 12天 \$1899
回港日本台灣遊 10天 \$1638
回港韓國台灣遊 9天 \$1338

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (福夾奇街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604) 685-5263

溫哥華來回多倫多滿地可機票 大特價 \$19.88*

在一月十一日前訂購88年一月十二日至四月卅日

來回機票一張 由 \$329.00 起*

只需多付 \$19.88

即可與友暢遊加東

譚公廟

1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.

每日上午九點至下午四點 逢星期一、下午休息。

88年開心團

皇牌專線 長江三峽豪華團

三峽古都遊 全程20天 \$2988
三峽精華遊 全程15天 \$2488
三峽美景遊 全程16天 \$2738

國內機票大平賣

節省高達八成半

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.

電話：(604) 685-9366

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

龍年回港賀歲遊 機票+酒店 (雙人房一年期機票)

溫哥華—上海 來回 \$838
溫哥華—北京 來回 \$878
東京台灣十天 \$1688
溫哥華—香港來回 \$1050

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公証人黃立錚專辦

產授文誓 業權件詞 契文認遺 據件證囑

特別介紹

愛明頓三日遊 219.
夏威夷機票酒店五晚 539.
賭城來回機票酒店二晚 249.
香港來回機票酒店三晚 935.
迪士尼聖地牙哥七日遊 459.
三藩市來回機票酒店二晚 225.
曼谷芭提雅香港十四日遊 1699.

中英洗地毯

新機器洗地毯梳化椅 雙餐室 雙車房 雙車房 雙車房

即洗即用 不褪色 不縮水 不變色

電話：253-5710

清潔打臘

健長清潔公司

電話：八七六-三三五四

星馬泰回港遊

星馬泰回港遊 全程11天 \$1868

中國精選

中國精選 全程15天 \$2338

星馬泰回港遊

星馬泰回港遊 全程9天 \$1588

李偉 運輸公司

專運移民出入 行李包裹 並有 大棧房代客存貯

電話：二五四-0021

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7

電話：324-2039

華人高級代理

伍偉權

對保險研究近三十年之經驗

修理電器

新修電機電燈或修 理舊電機電燈或修

電話：二一六-八八八

黃鍊傳授氣功

內功、氣功、硬氣功強身養生。延年益壽。却病回春氣功。硬氣功。單掌開石。鋼槍刺喉。踢斷斷石。無論少林或走對氣功。武術有基礎者適合練。

電話：二五三五六七二晚六時後。

土木維修公司

水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜

請電 874-8216 (光治)

防盜系統

BURGLAR ALARM

數連免安器防商承 佰工費全材盜業裝 餘包估可先系住一 元料價靠進統宅切

精美電子公司 321-1622

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新樓二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

國內機票大減價

卡加利、點德頓 由 \$99.
雷根打、沙省 由 \$159.
溫尼辟、多倫多 由 \$199.
滿地可、溫太華 由 \$259.

農曆年旅遊團

中國遊：全程15日 由 \$2199. 日期二月十三日。暢遊：北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。(加西安 \$2538)

北京、西安遊：全程9日 \$1788. 暢遊：香港、廣州、北京、西安。日期二月六日

廣東遊：全程14日 \$1868. 日期二月十三日。暢遊：香港、廣州、肇慶、七星岩、開平、台山、廣海、新會、江門、中山、順德、佛山。

香港八日遊：日期二月六日、十二、二十七。由 \$1080. 住宿雅閣酒店，機場接送，半日遊(乘直航機)

香港三晚住宿，\$888. 日期三月十二日。住宿雅閣酒店，機場接送。

星馬泰遊：由 \$1868. 日期一月三十日，二月十九、二十七日。暢遊：星加坡、馬六甲、雲頂高原、怡保、吉隆坡、曼谷、巴提雅。

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9 電話：669-6412, 681-3816

Beautiful British Columbia RENEW HERE

NOW 87



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88新年大特價溫哥華來回機票

買票圖：香港、廣州、廈門、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平。
出發日期：二月十三號，全程12天，費用\$1695。
北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日，全程十七天\$2690.00
北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：四月二十六、六月二十八、九月十三，全程十八天\$2690.00

來回溫哥華特價

香港 \$785·起
上海 \$838·起
北京 \$875·起
多倫多 \$199·起
卡技利 \$99·起
點問頓 \$99·起

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681·0611

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

新急到凍 水晶魷魚

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內(十至六時)親臨本中心或致電687·0729與黃先生接洽。

教授工廠摩打車

珍視時裝。英、粵、招生教授度身法。刺繡。裁法。車法。隨時入學。承接結婚禮服。工作。電話：685·4073

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

志大 蛋 陶
從 鐵 陶
事 小 陶
便 研 陶

：址地
：片打
：○東
：二街
：號

Dragon artis

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中橋互助會

書畫用品總匯
批發零售

送禮字畫。藝術圖書

寫字服務。金石篆刻

招牌廣告。鏡架裝裱

PH: 254-2218

赤靈芝片



經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘、平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。
本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。



總代理：加達國際貿易公司
多倫多1-416-461-4585

溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行
中國參茸行

精製粵式點心

如意餃子

正宗北方餃子

- | | | | | |
|-----|-----|-----|------|------|
| 豬肉餃 | 鍋貼 | 叉燒飽 | 杏仁糊 | 端桃壽飽 |
| 牛肉餃 | 春捲 | 菜肉飽 | 芝麻糊 | 鮮蝦雲吞 |
| 韭菜餃 | 粉果 | 蓮蓉飽 | 鹹肉粽 | 上海雲吞 |
| 小籠飽 | 鮮蝦餃 | 豆沙飽 | 視水粽 | 鮮蝦水餃 |
| 銀絲捲 | 魚翅餃 | 韭菜飽 | 糯米雞 | 芝麻湯丸 |
| 蔥油餅 | 香茜餃 | 臘腸捲 | 豬肉燒賣 | 花生湯丸 |
| | 水晶餅 | 花生糊 | 牛肉燒賣 | |

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打街東 141-147 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.

請早定座 以免向隅
定座電話：六八三·四七式二
六八七·〇八二五



香港美艷紅歌星
李阡仟小姐



台灣青春美艷紅歌星
倪娟娟小姐

重金禮聘

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素·精選旅行團

- * 春節假期迪士尼三藩市十日遊
出發日期：三月廿六日 由\$445起
 - 迪士尼三藩市八日航空團 出發日期：三月廿七日 由 \$599起
 - * 美國西北海岸三日遊
出發日期：四月二日 由\$155起
 - * BANFF 及艾民頓六日遊
出發日期：六月五日，六月十九日 由\$335起
 - 各一日遊
- | | | |
|------|------|-----|
| 域多利 | \$63 | 星期日 |
| 西雅圖 | \$41 | 星期六 |
| 大溫哥華 | \$39 | 星期三 |

優質旅遊·自備旅遊車·團友更可欣賞

精彩錄影帶。(錄影帶由國際錄影中心供應)

* 特設電腦訂位服務，特廉機票，來回香港或台灣 \$810

* 東南亞各地旅行團 ○日台港九天遊 \$1598

○韓台港九天遊 \$1358

○星馬泰香港十二天 \$1868

○中國各地觀光等。

以上各團均包括膳宿及旅遊觀光

報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684·7551

機械設備進出口者的摯友

Best Friend of Machinery & Equipment Importers/Exporters

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct supplies. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows:
Metal-cutting machine tools, attachments to machine tools, wood-working machinery, motors, generator set, boilers, offset printing press, refrigerating machinery, air conditioners, compressors, pumps, valves, high press cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (sharpening stones, grinding stones, etc.) batteries, switches, electric wires, cables, porcelain insulators, electrical carbon products, welding electrodes, insulating materials, meters, optical instruments, camera, bearing, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chain hoist, construction machinery, forging and pressing equipment, forgings and castings, powder and metallurgical products, food processing machinery, agricultural machinery and implements, complete plants, etc.

Besides, CMEC Beijing Co. Ltd., is also willing to adopt flexible trade forms, such as manufacturing according to customers samples, designs or brands, processing with supplied materials, compensation trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co. Ltd., also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts entrustment form customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co. Ltd., makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good services.
CMEC Beijing Co. Ltd., welcomes all trade and enterprises circles of the world to hold business talks with her.

中國機械設備進出口總公司北京公司

本公司是一個工貿結合的貿易公司。她擁有200多個廠家作為她的直接供貨單位。自1978年成立以來，她與一百多個國家和地區的貿易客商和生產廠家建立了廣泛的業務聯繫。

主要經營項目如下：
金屬切削機床，機床附件，木工機械，電動機，發電機組，工業鍋爐，膠印機，冷凍機，空調設備，氣體壓縮機，工業泵，閘門，高壓氣瓶，量具和量具，磨具(油石、磨石等)，蓄電池，開關，電線，電纜，電瓷，電碳製品，電焊條，絕緣材料，儀表，光學儀器，照相機，軸承，標準件，運輸設備，起重設備，千斤頂，手拉葫蘆，工程機械，鍛壓設備，鑄鋼件，粉末冶金製品，食品加工機械，農業機械和農具，成套設備等。

CMEC 北京 公司還接受各種靈活貿易方式，如：來樣來圖加工，來料加工，定牌生產，補償貿易及合作生產等。

CMEC 北京 公司還經營技術引進及進口業務，係北京市政府規定的六家經營技術引進公司之一，除接受北京客戶委託之外，還可接受全國各地客戶委託。

CMEC 北京 公司重合同，守信用，產品質量上乘，交貨及時，價格合理，服務週到。

CMEC 北京 公司歡迎海外貿易界人士和廠家前來洽談業務。

中國機械設備進出口公司北京分公司

地址：北京市德勝門內大街西海東沿甲一號

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Address: A1, Xi Hai Dong Yan De Sheng Men Nei Street Beijing, China

Cable: EQUIBRANCH Beijing

Telex: 22231 CMEC B CN

Telefax: 443336-552



效力宏大 本報廣告

MAGIC GRAPHIC

MAGIC GRAPHICS INC.

1,000 咭紙 合共 \$100.00 另加稅
1,000 信封

FLYERS SPECIAL

外賣餐紙 (底面印) \$298.00 另加稅
10,000張 8 1/2 x 11

☆承接大小印務☆
華人營業代表葉君接洽
DANNY YIP 傳呼機 686-7220
540 Burrard St., Vancouver, B.C.
☎ 684-2577 681-9183

餅屋 van den Bosch

多款精美餅食，新鮮焗麵包

歡迎選購各款餅食

“如你認識我，話俾你的朋友知，如不認識我，請問你朋友。”

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER 活活 FOOD FLOOR 隔鄰

2567 GRANVILLE ST. VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL: 733-9424

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號

無任歡迎 各界惠顧

粥粉麵飯 早餐午餐

精製小菜

蒸飽 雞奶荳蓮叉燒飽 飽黃沙蓉燒

「密食當三番」

利潤越低，生意越好

營業時間：由上午七時至下午六時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
- 三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
- 邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
- 愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起
- 芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
- 多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

- ★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
- ★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
- ★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
- ★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
- ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

88 新年大特價

溫哥華來回機票

愛民頓，卡加利 \$99.起
多倫多 \$199.起
紐約，波士頓，邁亞美 \$299.起

詳情請致電或親臨查詢

香港來回直航機連三晚酒店，早餐及機場接送。
\$1099.00

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL
440 Main Street Suite 6
電話：(604) 685-2235

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真 請嚐試

新出品炸筍絲雞角 士多啤梨蛋糕 與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券 歡迎社團預定茶會

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專造鋁窗 專造鋁窗 專造鋁窗

雙層玻璃窗 雙層玻璃窗 雙層玻璃窗

新屋內外 新屋內外 新屋內外

屋頂水喉 屋頂水喉 屋頂水喉

更換膠管 更換膠管 更換膠管

靚露台上 靚露台上 靚露台上

專造鋁窗 專造鋁窗 專造鋁窗

威文建築設計裝修

內車瓷承舊廚土內免
專外房磚建窗房庫外費
門翻露鋪新換廁廁估
新台砌屋新廁間漆價
電話：430-3740

幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗
伴娘禮服、中國裙褂旗袍、
伴禮、尺碼齊、租金相宜。
預約電話：298-3977
303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

明贊裝修工程

承接內外各項工程
建木外項 工快林贊
裝泥油工 捷捷 DON LAM
修水色小 當 電話：255-3917

佳記

水喉修理 水喉修理 水喉修理
熱水爐 熱水爐 熱水爐
文水按喉 文水按喉 文水按喉
護理爐裝電 護理爐裝電 護理爐裝電
理燈理燈理 理燈理燈理 理燈理燈理
電話：255-6497

大昌房屋屋頂工程

24小時服務·免費估價

公司：251-2697
251-5628

政府牌照 均有保證

屋屋土各外新電室
頂頂庫類牆造燈內
補翻改燒膠廚水裝
漏新建焊板喉喉修

宏利房屋維修公司

24小時服務·免費估價

電話：251-2895
傳呼機：667-3693

政府牌照·均有保證

屋屋水廁浴土水按外
頂頂潤所缸庫泥裝
補翻水油盜車圍門膠
漏新喉漆磚房牆窗板

煒華電器

政府牌照

商業防盜通防各安免
業器盜話火種裝費估
住宅工警設警修估價
住修鐘備鐘理理理
電話：253-8082 周生

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

免費估價 取價從廉

24小時服務

修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小冰庫 洗碗機
製雪機 乾洗機 烘衣機
裝置設計·空氣調節·

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修

估價準=平! 經驗豐=快!
工具齊=靚! 顧客讚=信!
電 271-1393 國粵英語

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

電話：254-1176
或 434-2082 余先生

和平電子服務

電話：254 2595
251 4279

電錄政上收
視影府門費
機機牌服低
照照器廉

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·廁所·和其它的存貨大平賣·由 30% 至 50% OFF 或試運價·無任歡迎·

FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

聯合建築裝修公司

屋內新水露土各政
頂外造喉台庫項府
修油廁修車間裝牌
理漆所理房格修照

電話：255-4709
538-4401

快捷房屋修理公司

Speedy Home Renovation Ltd.

24小時緊急修理 免費估價

防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

KIT WONG 建築

水砌 鋁車翻土
泥磚 鐵房新庫
路結 欄陽改裝
面石 杆台建修

873-9361

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 ●制雪機
- 冰櫃凍櫃 ●冷氣機
- 雪櫃爐頭 ●暖氣機
- 乾洗衣機 ●熱水箱
- 洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉

星期一至六

公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016

廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話：876 0278

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

榮昌裝修公司

政府油車土廚水電商瓦水
府漆房櫃喉器器仔泥
牌漆改廁更換按住小
照磚台建所換裝宇洞
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

濠建築工程公司

政商瓦房陽館水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝廁工估
照宅潤建房漆修所程價
電話：876-4594 or 872-5877

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價 工作符合政府安全規格

防盜

精造：(免費估價)

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

基信建築裝修

電話：434-0869

免費估價

價大內土水瓦
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大小電水講盜內土房商
費動小通電講講內外庫店
估估估估估估估估估估估估
價價價價價價價價價價價價

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

彭鴻記裝飾

工作土室裝修承
安庫內間設油新
當妥間設油新屋

電話：874-6915

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大小電水講盜內土房商
費動小通電講講內外庫店
估估估估估估估估估估估估
價價價價價價價價價價價價



恆生實業有限公司

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.

公司: 327-1111

王震漢 THOMAS C. WONG

住宅: 298-2961

- ▲ 兩層半獨立屋，位於市中心，交通方便，環境優美，叫價廿八萬有餘。
- ▲ 高層住宅，位於市中心，交通方便，環境優美，叫價廿八萬有餘。

涂念官 DAVID TO

住宅: 294-0114
傳呼機 645-8926

- ▲ 唐人街街角六房「士得古」屋，原價六萬九。
- ▲ 東28街壹層兩房兩廁屋，月收租六百，八萬九。
- ▲ 中西餐館出讓，地點好，生意佳，速電。

江錦濤 STEPHEN KONG

住宅: 941-6980
傳呼機: 680-3028
▲ 1489 E. 61 (FRASERVUE)
新屋，向南好風景，六睡房，三浴室，瓦頂水暖，水力按摩，天窗陽台，\$193,000
(週日2至4開放)

- ▲ 5195 BURSILL 全新屋，五睡房雙車房，雪櫃爐頭單坪全，近京士威，十八萬五。(週末2至4開放)
- ▲ 8單位相文，十餘年新，收入好，管理易 \$380,000
- ▲ 14單位相文，大地14年新，投資良機，\$795,000
- ▲ P N B 溫仔連實業，經營19年，退休，讓十三萬餘
- ▲ 烈治文酒家，合家庭經營，有停車場，生意好，急讓
- ▲ 極近唐人街經營多年酒家讓讓，獨立舖位，一流裝修，設備全，生意好，有停車位，創業良機。



MICHAEL LAU
680-2914

JOHN WANG

住宅: 874-2774
傳呼機: 645-9044

- ▲ 本拿比MIDDLE GATE一年新屋，地66x120，四房三廁，3115方呎，價廿一萬五千。
- ▲ 近UBC共四房，地33x122 \$179,000
- ▲ 八千元首期，翻新三房兩廁，近學校車站，售八萬六千。
- ▲ 一房相文630方呎，有景，4街夾CLARK，交通方便。
- ▲ 喜士定東街果仔舖，日做三百，一萬五千另點費。

馬國輝 FRANCIS MA

公司: 327-1111

住宅: 439-0359

中文呼機: 667-0961

- ▲ 新屋東區 7157 NANAIMO 近54街，33x122，開價廿一萬九千。
- ▲ 新屋急賣 6968 CULLODEN 標準地，乃路近東50街。
- ▲ 列治文半邊仔屋樓上三房樓下三房廚廁整，10年新開價9萬9千
- ▲ 列治文28年屋地大 FRANCIS RD. 近 NO.3 RD. 開價11萬2千。
- ▲ 般拿比城市屋4房3廁9萬3千

VENUS FUNG 馮泳

住宅: 461-3183
24小時 PAGER 735-1988

超級市場急賣 \$125,000

▲ 旺舖長年入八十多萬

- ▲ 近18街乃路六房兩廁三廁地大平直33x139共二千五百
- ▲ 豪華新屋頂頂水暖，二六六尺六房四廁兩房，33x132 近京士威
- ▲ 士德古翻新四房屋仔屋，地，乃街夾11，業主急賣 \$119,000
- ▲ 雲華市中心，旺地舖位，全部租出，價急賣 \$350,000

DAVID CHAN

RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

- ▲ 全新盤上市，地，樓上三房樓下二房，西區，近士德，開價十四萬九千。
- ▲ 西區，近士德，開價十四萬九千。

李經緯 FRANK LEE

公司: 327-1111
住宅: 879-3296

- ▲ 東區標準地，樓上兩房，樓下兩房，完成土庫，價十一萬五。
- ▲ 西區40年屋，地56x120，價30萬。
- ▲ 本拿比標準地，樓上二房一廳，土庫，全磚，開價九萬五千。
- ▲ 東區，土庫三房一廳，正層及二樓五房，開價十二萬餘。

李宇樞 JIM LEE

住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
公司: 327-1111

- ▲ 3465 GRANVIEW HWY. 月收租875，叫十萬左右有價講
- ▲ 乃路夾DUNDAS正層兩房，土庫一睡房，單位共租875
- ▲ 1547 E. 21街，52x123地，睡房二上一下，叫十三萬餘
- ▲ 三睡房，土庫完成，近京士威及骨拔，十三萬餘
- ▲ 兩睡房相文平實，搭車方便到唐人街
- ▲ 8單位入息屋每月收2400，只叫價十六萬九千
- ▲ 坪仔唐番美餐館或建築業出賣，有90座位，濃淡酒牌，業主可以幫助貸款，適合投資移民
- ▲ 高層中西餐館96位，有酒牌及泊車位
- ▲ 西區專售運動衫，用品商店，叫三萬餘，合投資移民
- ▲ 有買客多名高價購買舊屋或建屋地

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

- ▲ SURREY區十三年新屋上三房下一房近巴士，近SURREY PLACE購物中心，開價九萬八千九，歡迎還價。
- ▲ 新裝修店出賣，經營餐館及出賣，溫哥華華士定街東主經營十五年，因病急賣叫價一萬五千
- ▲ FRASER VIEW 35年新石屋，樓上三房下兩房，兩廁兩廁，雙層玻璃八尺高土庫，約一年前完成，近學校近域多利巴士站，地大44.6x113
- ▲ 紅瓦頂新屋，標準地，乃街近41街，叫價十九萬五
- ▲ 38街近域多利，標準地，上下各二房，開價十二萬餘
- ▲ 百萬生意，因東主另有他圖，叫價十七萬

劉澤義 FRED LAU

住宅: 879-6005

- 一) 17年新相文，35組，年入\$35,000，價七十五萬。
- 二) 市中心相文，十五組，地大，可建高層大樓。
- 三) 興旺大街唐餐館，有酒牌，年做九十萬，二十多車位，發財良機。
- 四) 旺舖出租，三年新，一千至二千四呎，合餐館等生意，有車位。
- 五) 東區五睡房屋，土庫完成，價\$119,500，已出租，月入\$875。

踏入新景地

擴張營業啟事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址: 328-5511 W. BOULEVARD
電話: 261-1881

敬請各界人士，友好，
歡迎光臨指導。

ALEX YUEN B.Sc.

住宅: 254-7333

- ▲ 新屋 1700 呎，雙車房，近 127 街，紅瓦頂，熱水暖氣，正層家庭房，上乘材料，九萬餘。
- ▲ 華區 13 年，雲式大屋，50x100 呎，地段，風景如畫，雲石梯，地庫，意大利地，新屋，五房四廁，二千六百呎，叫價十九萬。
- ▲ 華區裝修，不可不看，十四萬餘。
- ▲ 東區 3327 街，新裝修，兩房土庫，九萬五千。

Andy Ip

253-0806

- ▲ 全新瓦面六睡房近學校巴士，開價十七萬餘，可用舊屋換新，勿失機會。
- ▲ 近域多利上兩房，下可租，有風景，18 街及乃路兩房，開價十萬餘。
- ▲ 七睡房大屋，保養好，十萬餘。
- ▲ 兩層獨立屋，每座十七單位，收入每年百分之十，低息按揭。
- ▲ 坪連車位生意，開價廿餘萬，生意每年廿餘萬，利息好，業主急讓，生意本拿比，位於士德，好區好投資。

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD. AutoPlan 馮沾
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

- ▲ 8438 HUDSON ST 地 40x114 仔屋地區，特價出賣。
- ▲ 1935 EIGHT AVE. N.W. 五房及土庫地 66x105 將會變商業用途 \$102,000
- ▲ 東37街，30年靚屋土庫全部完成，價\$119,000
- ▲ 7841 MCGREGON AVE. BURNABY 地 50x198，7年新特別設計四房屋，室內游泳池，後花園有自然森林木花草，價\$288,000
- ▲ CHARLES 街近乃路四房土庫完成 \$99,900
- ▲ 45組石原大屋，每年收入\$288,000，實收\$170,000 開價\$170,000
- ▲ 9個房及三舖位，近唐人街商業樓，每年實收\$43,000 價\$438,000
- ▲ 新雙連仔屋，每座三房，大廳及2個半廁所，價\$258,000

涂念宗 MIGUEL TURCO

住宅: 435-4423

涂念賓 TONY TOWE

中文傳呼機 645-8912

- ▲ 京士威美容院設備齊全，租平約長，原價一萬三。
- ▲ 東區靚屋上下完成45呎，獨子屋地，低息銀期，無條件提供，請勿錯過。
- ▲ 東區50呎兩房兩廁，有兩舖位，前後兩房一廳，另樓上一房一廳，租廿四萬。
- ▲ 三十單位入息屋，管理易，年入五萬餘，售三十七萬五，附有執照，日營五百餘，舖後有住，售三萬，業主急讓，請速約看！

- ▲ 三樓一房，680呎，近乃路及士德，向南，大廳，可向南，可向西，可向南，可向西，可向南，可向西。
- ▲ 區，近乃路及士德，向南，大廳，可向南，可向西，可向南，可向西。

Century 21 廿一世紀公司

2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.

公司: 872-0321 住宅: 321-5345

急賣! 急賣!

- 7452 MAIN ST. 三層全磚新屋，有六間睡房，正層及閣樓各有二套房，土庫完成可租出，適合大家庭或頭一次買屋，也可各層分租，開價八萬九千九。
- ▲ 古老大屋，標準地，交通方便，三房大廳，大廚房，樓下完成，開價十二萬。
- ▲ 4629 FRASER ST. 兩塊仔屋地 57.6x105 39年屋，樓上樓下各兩睡房，有飯廳，急賣，\$109,000

GOODRICH REALTY CORP.

公司 873-4811 住宅 327-6288

ALFIE MARR 馬耀儀

恭祝新年快樂 感謝僑胞，朋友惠顧。

- ▲ 雜貨舖連實業，樓上住宅，有停車位，售649彩票，位於烈治文，每日生意約六百。
- ▲ 果仔濕，兼售鮮花，位於東區旺街，日營約五百餘，價二萬五千。

東西區房屋

- ▲ 達週末開放
- ▲ 西區 SOUTH GRANVILLE 6556 WILTSHIRE STT ST. 豪華六房新屋，開價\$519,000
- ▲ 7841 MCGREGON AVE. BURNABY 地 50x198，7年新特別設計四房屋，室內游泳池，後花園有自然森林木花草，價\$288,000
- ▲ CHARLES 街近乃路四房土庫完成 \$99,900
- ▲ 45組石原大屋，每年收入\$288,000，實收\$170,000 開價\$170,000
- ▲ 9個房及三舖位，近唐人街商業樓，每年實收\$43,000 價\$438,000
- ▲ 新雙連仔屋，每座三房，大廳及2個半廁所，價\$258,000

商業及相文

- ▲ 兩組相文四房及兩房，兩個舖位，地 60x1400 \$288,000
- ▲ 7251 LINDSAY RD. RICHMOND 12年新雙連仔屋，地 80x120，價\$218,000
- ▲ 1168 E. 13 AVE. 新雙連仔屋，每座有三及土庫完成一房及廳等，價\$290,000
- ▲ 極近24街兩組相文及三個舖位，\$395,000
- ▲ 業主退休，經營20年西餐館，70座位有酒牌，位於 KINGSWAY
- ▲ 專賣新鮮生果及茹素生意，地點旺，設備齊全，日做\$1,200.00- 價\$68,000-
- ▲ 八街近街工業區40座位西餐館，短租期，價\$30,000
- ▲ 市中心著名粵菜館，120座位有酒牌及停車場，\$145,000
- ▲ 生意興隆，需要買財用，即可以做生意，價由二萬，三萬至三萬五千元。
- ▲ 四年新築舖及四房住家屋生意及物業 \$248,000
- ▲ 生意興隆，夜總會及物業，每年生意二百萬，價\$4,980,000

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計·裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當·

電話：八七二·一〇三九
一六六·二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當·

電話 二五四一七五〇三
六八七四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保水滿意

余正木工坭水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水喉泥結
磚石砌面
水頂瓦仔
屋頂粉刷
油漆加建
各項裝修

恒基置業
三一八號 屋列治商場
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司：261-8178 住家：327-1689
現金購買住宅物業·免費估價·隨時聯絡

▲西區16街角拓地10x110近中央
醫院附近新建柏文林立交通方便
售價六十六萬。
▲本區比680 HEARST工業地·售
十三萬餘。
▲B.C.內陸小鎮中西餐館一百餘位
穩定日營約十餘萬·連物業·售
酒店·售39萬·適合投資移民。
▲專門協助辦理投資移民查詢。

2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178

▲乃康近六街39年新屋·樓上二
房·土庫全部完成·33x133
22街夾柏靈街三睡房土庫二
房單位·有車房·32x122地開價
\$109,900
▲蘭菲夾 PARKER 全部翻新西人業
主雙層玻璃窗瓷磚地樓上二睡
房土庫全部完成·開價\$189,800
▲蘭菲夾41街·25年新五睡房大
地新屋頂雙玻璃窗·新外牆
開價\$152,900
▲COMMERCIAL夾一街一連三屋出售
西區99x122詳情請來電·裝
修·有酒牌·約七十五座·有
停車場·開價五萬五千。
▲唐人街15年新豪華特式屋·
樓上三房·土庫完成二房單位
可出租·開價十四萬五千。

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司：434-1431
254-8469 傳呼機：680-7331

▲上下各三房·樓上13年新3x15x20
四百尺·售十三萬餘。
▲本拿比三睡房保潔·十一萬九千。
▲新屋·兩房中層屋·保養良好
土庫完成·近巴士學校及商場
近京士威·試八萬餘·不可錯
過！
▲新屋·建築家或投資家良機·2或3
睡房800平方呎·地大33x120
街夾柏靈·試價八萬餘。
▲新屋·裝修140座位·裝修一流·
每年總收入超過34萬·位於士嘉堡
近唐人街附近。
▲六房合大家庭·土庫完成·平地·巨
好近乃康及商場·巴士及學校·售
十萬餘。

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝·修理·保養
餐館·住宅廚房全部設備
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

Sutton GROUP
West Coast Realty
Office 986-9321

馬偉俊 DON MAH
▲烈治文NO.3 ROAD 二百餘位餐館位於購物商場
六千平方呎·有全酒牌·長批·開價九萬九千。
▲北溫生意地皮·近錫夾 MOUNTAIN HWY. 33x122
已有則批準起餐館。
▲西餐館位於西溫哥華·60座位·有酒牌·每日
生意約八百元·有長批·開價六萬元。
▲經營肉類熟食店·設備齊全·交通繁忙·經營6年
有穩定顧客·每年生意50萬·開價九萬五
▲市中心餐館 DENMAN 街·47座位·減售五萬九千
▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位·有冷氣·拍車場
·有長批·平租·開價七萬五千。
▲北溫哥華市中心華麗西餐館·65位·開價六萬
▲餐館(溫哥華市中心)·80座位·位於 ARMY & NAVY
公司附近·東主經營18年·有牌照·減售五萬五。
▲唐人街餐館·一百六十位·長批·年生意50萬·開
價十五萬
▲西餐館·市中心90座位·年生意20萬·十二萬五千。
▲NEW WESTMINSTER 市中心·FRANCHISE BURGER 餐館生
意好·年入50萬·租平批長·年賺約八萬元·十五萬
▲北溫哥華中心·40位餐館有外賣·四萬。
▲SURREY 西餐館·年生意55萬·價11萬九。

Andy C. Chan
陳宗怡
Perfection Realty Ltd.
Ste. 514 - 119 W. Pender Street
Vancouver, B.C. V6B 1S5
公司：684-8025
住家：298-8555
Pager 680-2977

▲城多利及33街兩房一廳·新油
漆·大廚房·陽台·樓下一房
一廳全房單位。

MULTIPLE REALTY LTD.
HENRY LAI 公司：434-1431
BEN DEO

▲東區36(五哥華特式)·保養
一流·地庫·廚房地台·浴室
只兩年新·屋頂水漏外牆四
年新·樓下全房全部完成·售
十五萬六千五。

▲全新溫哥華特式觀屋·3269 E. 14TH AVE.·熱水
暖氣·瓦頂·天窗·一流上乘材料·屋內設計
特點繁多·正層有三睡房·土庫完成兩睡房·
近巴士站及學校·你有舊屋嗎?我們接受換屋!
○閣下如有房屋買賣·請電:
BEN DEO 434-7204 PAGER 667-3727
HENRY LAI 434-1131 PAGER 645-9100

▲本拿比八年新兩層式·樓上三
睡房·樓下家庭·餐室·家庭
廳·保潔·靜靜小街·面積二
千一呎·售十四萬五。

▲新屋之西近女皇公園·一年新
建築師住宅·樓高三層·六睡
房·雙車房·三車房·四呎
地·售廿八萬九。

▲LANGLEY 12年新商業樓·堅固
石磚牆·約一萬平方呎·年
收五萬六千元·原市估價開價
售三十五萬六。

▲東區舊式合法上下層仔屋·土
庫另有套房·自住兼分租·近
巴士·近埠。

▲本拿比八年新兩層式·樓上三
睡房·樓下家庭·餐室·家庭
廳·保潔·靜靜小街·面積二
千一呎·售十四萬五。

▲新屋之西近女皇公園·一年新
建築師住宅·樓高三層·六睡
房·雙車房·三車房·四呎
地·售廿八萬九。

▲LANGLEY 12年新商業樓·堅固
石磚牆·約一萬平方呎·年
收五萬六千元·原市估價開價
售三十五萬六。

▲東區舊式合法上下層仔屋·土
庫另有套房·自住兼分租·近
巴士·近埠。

▲東區舊式合法上下層仔屋·土
庫另有套房·自住兼分租·近
巴士·近埠。

▲東區舊式合法上下層仔屋·土
庫另有套房·自住兼分租·近
巴士·近埠。

▲東區舊式合法上下層仔屋·土
庫另有套房·自住兼分租·近
巴士·近埠。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN WOO 胡關誠
Page 667-0919
BUS: 434-1431
RES: 873-0507

▲3197 CHARLES ST 豪華兩睡房·樓下完成兩房一浴
室·有車房·雙層玻璃窗·週末開放。
地37x115·開價十萬九千。
▲紅瓦皇宮新屋·50街夾乃街·六房四浴·
接受換屋。
▲3270 E. 15 AVE. 地39x110 九萬二千。
▲拓文14街單位·年收入五萬七·西人業主·保養
好·急售四十四萬。
▲早邊仔屋兩睡房有土庫·十萬九千。
151 W. 12 VAN.

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

▲新屋兩層德建築商57街近錫哥爾夫球
場環境優美快將建築可選圖則及材料
料歐洲建築師。

▲新屋三間53街近城多利·
33x132地·面積二千六
百尺建築師材料好
可舊屋交換。

▲2649 EATON 近 P.N.E. 三睡房
33x122 屋頂環境清靜·十
萬九千。

▲五街近乃康四年新大地·
49.5x117六睡房四套廁所·
3,600尺保安系統內帶
款購理想房屋請快洽
\$299,000

GARY TSE REALTY LTD.
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

▲市中心的商業地
▲3547 街 47 號 商業地
▲GRANVILLE 大果舖高商區拓文林立年
後 70 萬·開價十五萬九·移民創業

▲商業地
▲3547 街 47 號 商業地
▲GRANVILLE 大果舖高商區拓文林立年
後 70 萬·開價十五萬九·移民創業

▲商業地
▲3547 街 47 號 商業地
▲GRANVILLE 大果舖高商區拓文林立年
後 70 萬·開價十五萬九·移民創業

▲GRANT 近乃康交通·學校
便·五大房·面積一千一
百尺·西人業主保養一流土
庫完成·電動車房門·十
三萬三千九。

▲西區近女皇公園一年新·
33x122 面積特大五房三
浴室兩層房家庭廳雙車
房·頂廿九萬九。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉：
保額：\$50,000 保費(火險)：\$250 保費(全保)：\$540
\$100,000 \$482 \$871

時價賠償	包括在內	生意中斷	一年
運轉中的貨品	無限制	租金	一年
外清洗的貨品	\$10,000	新購置樓宇	\$250,000
應收帳目	\$5,000	新購置生意財物	\$50,000
貴重文件	\$2,500	新成交生意生意	\$100,000
招牌(外部)	\$1,000	樓宇損壞	
郵票·彩票	\$500	現款及證券(店內行劫)	\$5,000
樹木及植物(拓文樓宇)	\$1,000	現款及證券(店外行劫)	\$5,000
私人財物	\$100	現款及證券(偽造)	\$1,000
準備儲蓄的費用	\$2,000	第三者保險	\$1,000,000
樓宇玻璃	\$100	租客對業主責任	\$50,000
賠償扣除額	\$250	醫藥費	\$5,000

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半·星期六九時半至四時
職員懂台山·國語·中山·廣州·
潮州·英文·越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

代理ICBC汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋·傢
俬·醫藥·旅
遊。
代理商業樓宇
·拓文及生意
保險。
代理業主管理商
業樓宇拓文·
房屋各種物業
·代收租金·
經驗豐富·專
業水準·手續
費廉。

ALBERT TANG
鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

▲好過租屋·抵買拓文·
叫價三萬九·近街仔
·交通方便·請
速約看。

▲位七街近RENFREM·24年
新三房兩廳·正層一千
二百多呎·土庫完成·
石屎陽台·硬木地板·
一流保養·義大利人屋
主·開價十四萬三·抵
買。

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

▲好過租屋·抵買拓文·
叫價三萬九·近街仔
·交通方便·請
速約看。

▲GRAVELEY AND COMMERCIAL DR.
仔屋大地49.5x133
呎非常抵買·地大
夾屋大·交通便·
潛力好·上三四
房·有一睡房單位出
租·開價十三萬二
請快。

▲廿三年新·三睡房
屋·地33x122·地
庫完成·有廚房廳·
大露台·開價十一萬
餘。

MULTIPLE REALTY
李標 公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

BILL LEE
☆代理買賣房產·物業·生意·免費估價☆

▲好過租屋·抵買拓文·
叫價三萬九·近街仔
·交通方便·請
速約看。

▲位七街近RENFREM·24年
新三房兩廳·正層一千
二百多呎·土庫完成·
石屎陽台·硬木地板·
一流保養·義大利人屋
主·開價十四萬三·抵
買。

▲GRAVELEY AND COMMERCIAL DR.
仔屋大地49.5x133
呎非常抵買·地大
夾屋大·交通便·
潛力好·上三四
房·有一睡房單位出
租·開價十三萬二
請快。

▲廿三年新·三睡房
屋·地33x122·地
庫完成·有廚房廳·
大露台·開價十一萬
餘。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

經理
梁寶琴



CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333 #7011
住家: 263-4949



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 879-5159



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 263-8838



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200

VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

▲ 7627 ARVIN COURT BBY 地大 60x124
● 有 360 度景 樓上 4 房 中層有 1 房
3 睡房 5800 呎 用料上乘 環境高
尚 黃光照 黃會瑩: 688-7888

▲ 5449-5447 NORFOLK ST. BBY.
地 66x132 12 年 孖屋 地區好
入息佳 樓上 3 房 樓下 2 房 共
四個單位可分別出租
黃光照 645-3232

▲ 梁寶琴 688-7888
● 本拿比全新購物商場 街角
位有 29 個泊車位 地位廣闊
及開闊 二萬七千多平方呎
開價 \$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92% 已租出

▲ 唐人街地三片打東街 三層石
屎 靚樓宇 25x122 現三戶租客
全租出 每層有冷氣設備
業主可接受按揭 \$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4 層約三萬尺 現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000 梁寶琴 688-7888

▲ 1665 MACGOWAN AVE N. VAN.
6 年新 33x122 樓上三房 樓下
兩房 月收一千三百五十 近
學校 商場 巴士 梁寶琴:
688-7888

唐人街地旺
五商業舖位 樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓 街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011

▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING
(海邊街) 2 年新 高尚
文 頂層 地庫 海景
共 1697 呎 2 房 700
呎露台 6 人 HOT-TUB 樓
下 娛樂室 室內泳池 \$480,000

▲ 3674 FRANKLIN ST.
2 年新 33x122 紅瓦頂
新屋地 \$179,000 溫哥華
特式屋 黃光照 645-3232

▲ 1005 E. BROADWAY 14 組指文
66x122 22 年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-
7888

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新 兩商業舖位 月入三
千三百 繁旺地區 近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴 黃會瑩 688-7888

▲ 4 年新 兩層 兩房 有景
樓上 3 房 樓下 2 房 材料
好 地極幽美 黃光照 林
麗儀 688-7888

▲ 6869 DOW AVE. BURNABY (本
拿比) 50x183 7 年新 豪
華特大歐洲式屋位於 METRO-
TOWN 共四千二百平方尺
六睡房 大客廳 大廚房 大
廚房 土庫完成 兩組車位
黃會瑩 688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓 四個
零售舖位 另戲院 二樓三樓寫字樓
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000
TRIPLE NET 年收入 開價 \$3800,000
梁寶琴 688-7888

▲ 一流超級市場 經營鮮花生意 位於
ELEGANTVILLE 街 合 合 家 庭 經 營
生意好 日營千元 另有 649 呎及過載機
入息 七天營業 上午九時至晚上十時
電黃會瑩 688-7888

▲ 768 W. KING EDWARD
地大 50x150 新屋 樓上
4 房 樓下 2 房 共 5 全廁 3 廚房 共 4388 呎
黃光照 645-3232

▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩房 下兩
房 可出租 叫價 \$114,500
800 方呎
梁寶琴 林麗儀 688-7888

▲ 4 年新 兩層 兩房 有景
樓上 3 房 樓下 2 房 材料
好 地極幽美 黃光照 林
麗儀 688-7888

▲ 25-27 29 ALEXANDER ST. \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
樓上 3 房 樓下 2 房 兩層 有
景 機會難得 黃光照 645-
3232 蘇雪敏 263-8838

▲ 3225 KNIGHT ST. 共
2280 平方呎 地 42x120
25 年 全木地殼屋 樓上
3 房 樓下 2 房 兩層 有
景 黃光照 645-3232

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇
四租家 三層及另一樓宇
月入 \$3400 開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000
生意極好機會 女裝時裝店
出讓 交通繁忙地點 東主
急讓 梁寶琴 黃會瑩:
688-7888

▲ 749 E. 25TH AVE. VAN. 地
33x145 樓上 3 房 樓下 2
房 及另一單位 一年新
管理 會所 洗衣機 共
八 年 開價 \$229,000
黃光照 645-3232

▲ 4020 GLEN 樓上兩房 樓
下兩房 街角地 31.38x87
有入息 開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888
▲ 蘇雪敏 263-8838

▲ 4606 MICHARDY (溫哥華特式屋)
全新 地點好 樓上 3 房 樓下
兩房 三浴室 兩車房 新屋地
歐陸建築師設計 叫價 \$189,000
黃光照 林麗儀 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS 東主急讓 位
於北本拿比中國餐館 康樂及外
賣送貨 裝飾華麗 生意佳 租
金平 收入好 開價 \$79,000
黃光照 645-3232

▲ NO. 1-369 W. 4th ST. N. VAN.
北溫哥華 900 尺 兩層房 兩房
保養好 地點適中 開價
\$64,500 業主急讓 請電黃長
繼 291-8777 pgr. 686-7799
▲ NO. 102-1100 HARWOOD ST DOWNTOWN
630 方呎 一睡房 寬大清潔
開價 \$50 萬
蘇雪敏 645-6918

▲ 2532 FRASER ST. 八組指文樓宇
月入 5 萬元裝修費 每年收租達
4 萬 開價 \$299,000
林麗儀 688-7888
黃會瑩 688-7888

▲ 3188 EAST 5TH AVE. VAN.
33x122 32 年新 樓上兩房
房 土庫一睡房 半個浴室
儲物室 新油漆 大露台
家庭房 雙車房 大廚房
黃會瑩 688-7888 263-9519

▲ 西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD
PLACE WEST VAN. 80x115
\$328,000 樓上 3 房 樓下
2 房 廚廁齊 瓦屋頂 附
近網球場 泳池 黃光照
林麗儀 688-7888

▲ 1732 KITCHENER ST. VAN.
36x121 五睡房 兩個半浴室 兩車房
住宅地 平街口 到學校 近唐人
街 梁寶琴 黃會瑩 688-7888

▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋 樓上 3 房 樓
下 1 房 廚廁齊 有海景及交
通方便 黃光照
645-3232

▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
樓上三房 樓下二房 收租 650
元 開價 \$98,000 蘇雪敏 645-6655
蘇雪敏 263-8838

▲ 3695 E. 29th 24 年新 上
三房 三浴室 獨立門戶
蘇雪敏 263-8838

▲ 3716 226 西區新屋 四睡房 三浴
室 超過二千五百平方呎 雙車
房 33x130 林麗儀 688-7888
88 梁寶琴 688-7888

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房 下二房 柱木地
\$92,000 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住 樓上四
房 樓下 2 房 廚廁齊 開價 \$103,000
黃光照 645-3232

▲ 5350 DOMINION ST. BBY
▲ 建築師或投資人士 本那比
66x133 R-5 孖屋地 可分成兩
幅 33x133 建屋地 近 BCIT
坐南向北 有 57 年新入息屋一
間 開價十三萬三 請電:
蘇雪敏 263-8838

▲ 24 年新靚屋 METRO TOWN BBY.
上三房 兩房 三浴室 地大 66
x117 1275 平方呎 實室外
地 叫價 \$169,900 5826 800TH
AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888

▲ 1918-1920 E. 14 新建孖屋
蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎 三車位 月息每月收
1200 元 近學校巴士 叫價 145,900

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12 年新 上下各有三房 全月收租
一千二百五十元 近福安沙 開價
\$159,900 黃會瑩 688-7888

▲ 乾洗生意 意讓 1308 W. 73 AVE,
位於 MARPOLE 柏文區 生意
穩定 有發展機會 平租有
車位 連生財器具 開價
\$40,000 請電梁寶琴
潘錦明 688-7888

▲ 4459 RUPERT ST. 3814x115.89
C-1 商業地 16 年保養好 三睡房 開價
十一萬五千九 星期日開租 蘇雪敏 263-
8838

▲ 2780 E. 7TH AVE. 有景
地大 33x122 樓上 2 房 樓下 1
房 兩廁 有景 \$117,000
黃光照 645-3232

▲ 1803 E. PENDER ST. 柏文地 三
房或四房 新裝修 開價 \$93,900
樓上 645-6655
▲ ROSSLAND B.C. 洋行餐館連物業 100
位可改中國餐 全磚無中裝 人口
五千 有潛力 可以租後買 開
價 \$198,000 元
蘇雪敏 263-8838

▲ 2996 E. 22nd AVE. 靚屋出
售 \$28,800 元 每日生意做
650 元 裝修及物業 \$4x110
收入每年約 \$28,200 元
開價 \$39,000 蘇雪敏 263-8838

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新
月收近四千元
價 \$353,000 有 17 個車位

▲ 12 年新有三舖位 地
78:200 17 個車位
位 SURREY 商業中心
業主急讓 開價 38 萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 1732 KITCHENER ST. VAN.
36x121 五睡房 兩個半浴室 兩車房
住宅地 平街口 到學校 近唐人
街 梁寶琴 黃會瑩 688-7888

▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住 樓上四
房 樓下 2 房 廚廁齊 開價 \$103,000
黃光照 645-3232

▲ 5350 DOMINION ST. BBY
▲ 建築師或投資人士 本那比
66x133 R-5 孖屋地 可分成兩
幅 33x133 建屋地 近 BCIT
坐南向北 有 57 年新入息屋一
間 開價十三萬三 請電:
蘇雪敏 263-8838

▲ 24 年新靚屋 METRO TOWN BBY.
上三房 兩房 三浴室 地大 66
x117 1275 平方呎 實室外
地 叫價 \$169,900 5826 800TH
AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888

▲ 1918-1920 E. 14 新建孖屋
蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎 三車位 月息每月收
1200 元 近學校巴士 叫價 145,900

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12 年新 上下各有三房 全月收租
一千二百五十元 近福安沙 開價
\$159,900 黃會瑩 688-7888

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房 下二房 柱木地
\$92,000 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住 樓上四
房 樓下 2 房 廚廁齊 開價 \$103,000
黃光照 645-3232

▲ 5350 DOMINION ST. BBY
▲ 建築師或投資人士 本那比
66x133 R-5 孖屋地 可分成兩
幅 33x133 建屋地 近 BCIT
坐南向北 有 57 年新入息屋一
間 開價十三萬三 請電:
蘇雪敏 263-8838

▲ 24 年新靚屋 METRO TOWN BBY.
上三房 兩房 三浴室 地大 66
x117 1275 平方呎 實室外
地 叫價 \$169,900 5826 800TH
AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888

▲ 1918-1920 E. 14 新建孖屋
蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎 三車位 月息每月收
1200 元 近學校巴士 叫價 145,900

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12 年新 上下各有三房 全月收租
一千二百五十元 近福安沙 開價
\$159,900 黃會瑩 688-7888

▲ 乾洗生意 意讓 1308 W. 73 AVE,
位於 MARPOLE 柏文區 生意
穩定 有發展機會 平租有
車位 連生財器具 開價
\$40,000 請電梁寶琴
潘錦明 688-7888

▲ 4459 RUPERT ST. 3814x115.89
C-1 商業地 16 年保養好 三睡房 開價
十一萬五千九 星期日開租 蘇雪敏 263-
8838

▲ 2780 E. 7TH AVE. 有景
地大 33x122 樓上 2 房 樓下 1
房 兩廁 有景 \$117,000
黃光照 645-3232

▲ 1803 E. PENDER ST. 柏文地 三
房或四房 新裝修 開價 \$93,900
樓上 645-6655
▲ ROSSLAND B.C. 洋行餐館連物業 100
位可改中國餐 全磚無中裝 人口
五千 有潛力 可以租後買 開
價 \$198,000 元
蘇雪敏 263-8838

▲ 2996 E. 22nd AVE. 靚屋出
售 \$28,800 元 每日生意做
650 元 裝修及物業 \$4x110
收入每年約 \$28,200 元
開價 \$39,000 蘇雪敏 263-8838

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新
月收近四千元
價 \$353,000 有 17 個車位

▲ 12 年新有三舖位 地
78:200 17 個車位
位 SURREY 商業中心
業主急讓 開價 38 萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 280 NANAIMO 交通便
生意好 租平 開價 \$15,000
3 個單位 4 個車位
電黃會瑩 263-8838

▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5 年新 城市屋 上二房 二層 \$119,000
黃光照 645-3232

▲ 6964 E. BROADWAY BBY 57x140
樓上 3 睡房 樓下 3 睡房 環
境佳 高尚住宅 有景 2 廁
2 廚 開價 \$174,000 黃光照
645-3232

▲ 4725 VILLAGE DR. BBY
▲ 建築師或投資人士注意 特殊
投資實業 有獨市 1500 尺舖一
間 另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間 連五百尺商業
店在內 地段共萬多尺 近
BCIT 開價二十九萬九
請電 蘇雪敏 263-8838

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房
另上庫 近蘭芬
梁寶琴 688-7888

▲ 5130 NORFOLK ST., BBY.
66x106 三睡房 平屋 新
靚實價 開價 \$109,000
黃會瑩 688-7888

▲ 12 年新有三舖位 地
78:200 17 個車位
位 SURREY 商業中心
業主急讓 開價 38 萬餘
梁寶琴 688-7888

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

旺舖出租
寫字樓出租

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

可有一年免費租

週末
下午一時至下午三時

OPEN HOUSE

出售或出租請電: 688-7888



新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE

268 Keefer St., Vancouver

招租公司： 唐人街 BB 地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN 住宅電話: 420-4665



旺舖出租 旺舖出租 137-649-3525 E. HASTING

入息地 GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入1800元

MAIN街吉舖實業廉售 前舖後居。有兩睡房及士多房



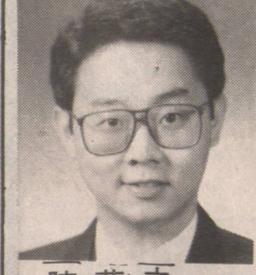
北雲區近 LONSDALE 商場和海上巴士



39萬餘。生意連實業三年新。四千元。泊車場



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441



17年屋。樓上兩房。樓下兩房



50呎闊 LOT。樓上兩房。樓下兩房



全新建成。六睡房。用料一流。可即入伙



小型兩房。三單位。好風景。地40x125



62街夾沙街兩睡房平房保養好



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



樓上兩房。樓下餐館 \$325,000



四房兩廁及四睡房。地 66x132 \$300,000



商業磚樓。地 49x122 \$275,000



北雲商業樓。五年新。\$495,000

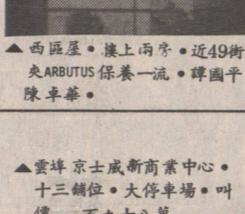


7呎兩層近城多利街 \$329,000

商業樓 \$275,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000



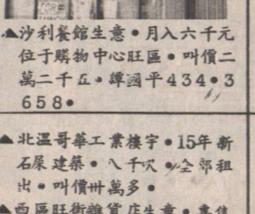
丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



三年新上四下三。標準地。COMMERCIAL 夾12街



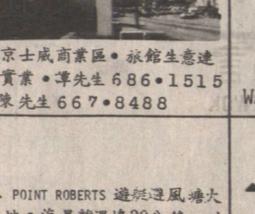
東區一房一廳兩廁。位於四樓



實淨石米房屋 2117 東百老匯



商業樓宇。樓上有四睡房。八十萬



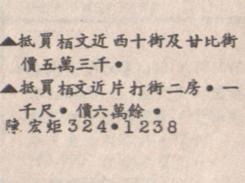
上三房下三房。廚廁齊全。近 PNE



JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658



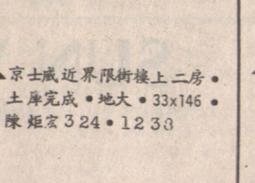
西區屋。樓上兩房。近49街



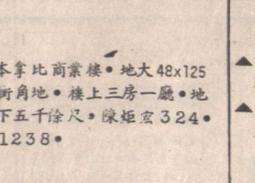
東一街。樓上樓下各兩睡房



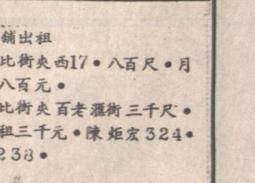
沙利餐館生意。月入六千元



4581 乃磨街。五睡房。\$106,000



京士威商業區。旅館生意連實業



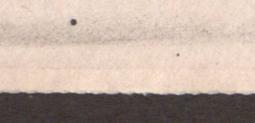
WALLY-CHAN 住宅電話: 667-8488



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



雲峰京士威新商業中心。十三舖位



北溫哥華工業樓宇。15年新



東25街17年屋。上下各三睡房



POINT ROBERTS 遊艇碼頭。大池



白石。二年新屋。叫價十七萬餘



STAN TONG 住宅電話: 324-1156

湯家敘 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

二房一廳兩廁。九百廿尺 \$74,900

609-611 PRIOR ST. 派亞街

1房千合 2.三法 3.兩入

京士威近界限樓上二房。土庫完成

本拿比商業樓。地48x125

RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238

陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238

抵買兩房近西十街及甘比街

本拿比兩層屋共四臥。地大 66x133

西區兩層屋。1.95畝樓下

機會難逢供應膳食生意出讓

本拿比多生意連物業前舖

ANNETTE LOUIE 住宅電話: 277-7375

雷太 ANNETTE LOUIE 住宅電話: 277-7375

細西餐館出賣 52座位。一千多呎

兩層單位出賣 正層兩房兩廁

四房兩層屋。全新地毯

列治文兩層屋地1.95畝樓下

機會難逢供應膳食生意出讓

本拿比多生意連物業前舖

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免費估價
圍牆磚花
水電工程
設計圖則
土庫閣樓
裝修新屋
承接新屋

劉富
承接裝修
油漆工程
木工工程

地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 879-4389
八七九-四三八九

英皇電器
修理工程
合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜應命
電話: 298-5878

宏海裝修
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza.
(604) 291-9861, 291-2960

專門設計 新舊改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、住宅
餐館、商場

裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余洽

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃、防盜玻璃
五年保用、確保安全
詳情請電: 439-0893
255-5231

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直線傳呼: 667-7393

一月新盤

蘇肇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

▲四租入息生意。年入二萬餘。地大40x175乃街夾15街。價十七萬餘。
▲石米舖屋。樓上兩房。樓下兩房。各有廚房。近小學。乃唐夾一街。開價九萬九千八。
▲生意連實業。三租租文。樓下雜貨舖及快餐店。東區。價廿六萬八千。
▲FRASERVIEV 近高爾夫球場。20年屋。樓上三房。樓下完成。地大。七千九百多平方尺。急賣十六萬九千。
▲唐人街9房屋。急賣九萬九千八。
▲一年紅瓦新屋五房兩廁。蘭菲22街。
▲即將興建三間新屋。域多利夾27街。請電查詢。
▲光猛裝修一流一房租文急賣。福街夾4街。價四萬一千八。
▲一連三間紅瓦屋頂新屋。域多利夾27街。請電查詢。
▲唐人街三層樓位 NEW 街15租出租。每年收入三萬五餘。開價十八萬八千。

KEystone REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

▲兩年新約。投資良機。投資良機。價廿八萬。
▲東區一睡房。租文。四萬餘。
▲西區。26租租文。地區一流。全年常滿。投資好機會。七十九萬五。歡迎還價。
▲美蓉室生意急賣。僅收價五千。平通全市。
▲PORT MOODY ST. JOHNS 大街。著名花舖兼果菜生意。退休平賣。歡迎查詢。

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

▲BAKERY (麵包餅店)
建立十年。著名西式。BAKERY。康基士夾旺街夾乃街。SAFEMAY 對面。專修設備齊全。生意額年營120,000。東主退休。廉讓五萬九。誠買之至。

▲FAST FOOD (快餐店)
高貴林區。最新商業中心內快餐生意。MALL 內人山人海。川流不息。東主因回國。取價十二萬五千。機會難逢。

▲HIGHRISE APT (石屋柏文)
一睡房柏文。座落列治文。發展區。交通便利。環境高尚。適合退休或年輕夫婦。取價七萬餘。歡迎參觀。

新盤:
▲西區 DUNBAR 夾 18 街 超級市場。業主年老退休。經營十餘載。好架好。平均日營一千。願平價出讓。僅收價六萬餘。誠買之至。

▲西區 10 街。近 UBC 高尚住宅區。離華埠商業區 50 座位。淡酒牌。日營四百。取價五萬餘。急賣。

▲旺區。粥粉麵飯生意。保證賺錢。詳情查詢洽洽。機會難逢。

▲東區 6 年新屋。近乃夾 36 街。正層三房兩廁一千三百尺。土庫完成兩房兩廁。雙車位。十六萬八千九。

▲東區全新兩層屋。近域多利夾 48 街。紅瓦頂。熱水暖氣。及五睡房四廁雙車房。售廿萬零九。

▲東區近 FRASER 夾 18 街。一層平房。有二房兩廁。有後巷。近巴士及小學。售七萬六千九。

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268, 874-1688

住宅電話: 525-6983
STELLA LEE

▲唐人街果舖連實業。年做九十餘萬。開價五十八萬。
▲顯里果舖連實業。日營七百。有一廳三房住宅。租文近市中心。十八萬餘。

▲東區。11 萬九千。近乃街。一房一廳。近巴士。開價五十八萬。
▲東區。11 萬九千。近乃街。一房一廳。近巴士。開價五十八萬。
▲東區。11 萬九千。近乃街。一房一廳。近巴士。開價五十八萬。

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲溫東 23 街夾乃街 35 年新屋。樓上二房土庫二房完成。近學校巴士。開價九萬七千。
▲溫東 21 街。乃街 兩層樓上二房。土庫一房。有後巷及車房。九萬四千元。
▲溫東 21 街。乃街 兩層樓上二房。土庫一房。有後巷及車房。九萬四千元。
▲溫東 21 街。乃街 兩層樓上二房。土庫一房。有後巷及車房。九萬四千元。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm. A.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務
百勝地產公司

▲東區 30 餘年新平房。近 47 街夾 KILLARNEY 正層二房。八百餘呎。地 33x110。售十萬零九千九。

▲東區 25 年新平房。近乃夾 29 街。正層三房。1100 餘呎。暖板地。壁爐。土庫完成。有二房。地 33x120。售十四萬六千九。

▲東區全新兩層屋。近乃夾 36 街。正層三房兩廁一千三百尺。土庫完成兩房兩廁。雙車位。十六萬八千九。

▲東區全新兩層屋。近域多利夾 48 街。紅瓦頂。熱水暖氣。及五睡房四廁雙車房。售廿萬零九。

▲東區近 FRASER 夾 18 街。一層平房。有二房兩廁。有後巷。近巴士及小學。售七萬六千九。

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268, 874-1688

住宅電話: 525-6983
STELLA LEE

▲東區。11 萬九千。近乃街。一房一廳。近巴士。開價五十八萬。
▲東區。11 萬九千。近乃街。一房一廳。近巴士。開價五十八萬。
▲東區。11 萬九千。近乃街。一房一廳。近巴士。開價五十八萬。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313

▲3737 GRANDVIEW 地 66x122 \$98,000
▲京士成商業樓 17 年新上二層寫字樓 2 舖位 \$328,000
▲新盤 46 街及域多利地 41x122 上三房下二房 \$149,000
▲1945 位治街三租入息好整潔 \$128,000
▲2705 東 16 街街角地 義大利業 主要換屋 \$118,800
▲乃街及 15 街 3 房有土庫 \$94,000
▲1118 街街上下完成可分租 \$99,000
▲域多利及治街近學校地 33x115 上下完成 \$89,900
▲溫街連物業。前舖後居生意好 \$288,000
▲租文一房數間。地區好。由三萬五起。
▲新盤口一年新大屋紅瓦頂近學校及交通。19 萬餘。
▲桑拿士區地 62x129 大屋急賣減價 28 萬餘。

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

▲44 位位餐館。環境優雅。領有酒牌。近 ENGLISH BAY。地點適中。開價五萬餘。
▲32 年新屋。近乃街。三房兩廁。土庫完成。有車房。近小學。及巴士。開價九萬餘。
▲乃街 28 街。上層兩房。土庫完成。二房。有車房。近小學。及巴士。開價九萬餘。
▲歐洲建築師。元頂新屋。地 33x133。上層三房。有車房。近小學。及巴士。開價九萬餘。
▲歐洲建築師。元頂新屋。地 33x133。上層三房。有車房。近小學。及巴士。開價九萬餘。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
祖興
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲華埠三層樓。樓下商業。樓上二層。只租。開價六十九萬八千。
▲華埠三層樓。樓下商業。樓上二層。只租。開價六十九萬八千。
▲華埠三層樓。樓下商業。樓上二層。只租。開價六十九萬八千。

NRS WESTBURN REALTY LTD.
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司 437-1123
住宅 875-0838
中文傳呼機 645-6658

▲46 兩房。正層。全部完成。33x122 地。有景。雙車房。售 \$113,900
▲VICTORIA 夾 HASTING 729 SEMLIN 高土庫。全部完成。可分租。正層三睡房。兩廁。兩房。會客室 \$109,000 租買

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103

▲新盤! 祇買一睡房。租文。近 19 街。開價三萬八千。第一按揭。二萬八千。10 1/4 厘息。可出租。
▲新屋。地大 40x127 向南。將於十二月完成。近學校。GAULT 夾蘭菲。售 \$241,900
▲潔淨光猛。一睡房。租文。有特大雜物房。位於 FRASER 夾乃街。近 2 路巴士。請電查詢。本人有買家收購。

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
581-1211 住宅 589-2563
公司中文傳呼機 686-0906

程徐慧珊
ANNA CHENG

▲PART COQ 炸魚店。連物業。十二萬九。一萬餘。急賣。
▲素里 120 街。商業。物業。住宅。59 萬。
▲PIZZA 及炸雞店。五萬左右。
▲GUILDFORD 商場內。商業。裝修。清潔。生意。售十六萬。
▲炸魚店。120 街。8 號。開價三萬。設備齊。售 8000 元。
▲KINGSTON 街。商業。售 39 萬。
▲京士成。商業。售 39 萬。
▲Surrey 街。商業。售 39 萬。
▲域多利。43 街。People's Drug。售六萬。

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹權 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1995 #0068

▲BRONXES 炸雞店。前易經營。二時至六時。位於 SHOPPING MALL。只租。二萬。
▲美市。餐館。生意。售。另。包括。一舖。及。兩。房。租。11 年。
▲新。12 萬。
▲西。12 萬。
▲東。12 萬。
▲東。12 萬。
▲東。12 萬。

KINSON CHAN 陳健鏞
建實實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821
Res: 327-2688

▲46 兩房。正層。全部完成。33x122 地。有景。雙車房。售 \$113,900
▲VICTORIA 夾 HASTING 729 SEMLIN 高土庫。全部完成。可分租。正層三睡房。兩廁。兩房。會客室 \$109,000 租買

自建新屋良機
33x122 近 RENFREW 及 BOARDWAY 2830 E. 8TH AVE, \$99,000

▲327 E. 46TH AVE
34 年新。正層三房。土庫。兩房。完成。分租。33x122 地。更。售。請。電。詳。情。

▲合。新。屋。
地大 66x122。7 年新。近 BOIT 工車 (BURNABY) 4908-401 DOMINION \$250,000
▲74,000
▲兩房。平屋。VICTORIA 夾 HASTING 515 SALS BURY

▲兩年新約。投資良機。投資良機。價廿八萬。
▲東區一睡房。租文。四萬餘。
▲西區。26租租文。地區一流。全年常滿。投資好機會。七十九萬五。歡迎還價。
▲美蓉室生意急賣。僅收價五千。平通全市。
▲PORT MOODY ST. JOHNS 大街。著名花舖兼果菜生意。退休平賣。歡迎查詢。
▲溫東 23 街夾乃街 35 年新屋。樓上二房土庫二房完成。近學校巴士。開價九萬七千。
▲溫東 21 街。乃街 兩層樓上二房。土庫一房。有後巷及車房。九萬四千元。
▲溫東 21 街。乃街 兩層樓上二房。土庫一房。有後巷及車房。九萬四千元。
▲溫東 21 街。乃街 兩層樓上二房。土庫一房。有後巷及車房。九萬四千元。
▲華埠三層樓。樓下商業。樓上二層。只租。開價六十九萬八千。
▲華埠三層樓。樓下商業。樓上二層。只租。開價六十九萬八千。
▲華埠三層樓。樓下商業。樓上二層。只租。開價六十九萬八千。
▲BRONXES 炸雞店。前易經營。二時至六時。位於 SHOPPING MALL。只租。二萬。
▲美市。餐館。生意。售。另。包括。一舖。及。兩。房。租。11 年。
▲新。12 萬。
▲西。12 萬。
▲東。12 萬。
▲東。12 萬。
▲東。12 萬。
▲46 兩房。正層。全部完成。33x122 地。有景。雙車房。售 \$113,900
▲VICTORIA 夾 HASTING 729 SEMLIN 高土庫。全部完成。可分租。正層三睡房。兩廁。兩房。會客室 \$109,000 租買
▲327 E. 46TH AVE
34 年新。正層三房。土庫。兩房。完成。分租。33x122 地。更。售。請。電。詳。情。
▲合。新。屋。
地大 66x122。7 年新。近 BOIT 工車 (BURNABY) 4908-401 DOMINION \$250,000
▲74,000
▲兩房。平屋。VICTORIA 夾 HASTING 515 SALS BURY
▲新盤! 祇買一睡房。租文。近 19 街。開價三萬八千。第一按揭。二萬八千。10 1/4 厘息。可出租。
▲新屋。地大 40x127 向南。將於十二月完成。近學校。GAULT 夾蘭菲。售 \$241,900
▲潔淨光猛。一睡房。租文。有特大雜物房。位於 FRASER 夾乃街。近 2 路巴士。請電查詢。本人有買家收購。

臘味正百紅日

品類繁多 教你選購

廣東人有個習慣，北風起，就想吃臘味。臘味是臘肉和臘腸的總稱。臘味是年貨佳品，臘味更勝於鮮味。臘味是臘肉和臘腸的總稱。臘味是年貨佳品，臘味更勝於鮮味。臘味是臘肉和臘腸的總稱。臘味是年貨佳品，臘味更勝於鮮味。

臘腸級別紅綠繩

在國貨公司，臘腸售價高低不一，大致分為四級：(一)紅繩，(二)綠繩，(三)黃繩，(四)白繩。

圓身勾嘴南安鴨

每屆此際，又是鰻魚當道之時。因不少魚塘此際都會作清理，因此，鰻魚在此段時間既新鮮又便宜。

魚滑

魚滑又稱為魚茸，除上述的食法外，將其堆在碟上，再用匙羹逐少逐少的刮在火鍋湯內打邊爐，又是一絕。

黃雅歷

魚滑又稱為魚茸，除上述的食法外，將其堆在碟上，再用匙羹逐少逐少的刮在火鍋湯內打邊爐，又是一絕。

文慶鯉鮮美嫩滑

除此以外，韭菜、蝦、鴨、鵝、雞、豬、牛、羊、狗、貓、鼠、兔、猴、熊、鷹、鶴、龜、蛇、龍、鳳、麟、鳳凰、麒麟、白虎、黑虎、金龍、木龍、水龍、火龍、土龍、風龍、雷龍、電龍、雲龍、霧龍、雨龍、雪龍、霜龍、露龍、霜龍、露龍、雨龍、雪龍、霜龍、露龍。

韭菜好有益

韭菜味甘，辛，性溫，無毒，含有蛋白質、糖類、丙種維生素等營養成分。韭菜含有豐富的纖維素，能促進腸胃蠕動，預防便秘。

雲吞麵湯有秘竅

吃雲吞麵，那口湯很重要。傳統流傳下來雲吞麵湯的做法，炮製考究，用料也講究。雲吞麵湯的秘竅在於湯底和配料。

奶汁肉丸煲

年人和老人却都忽略了鈣的需要。其實，鈣對中年人和老人也很重要。奶汁肉丸煲含有豐富的鈣質，是補鈣的好選擇。

魚滑

魚滑又稱為魚茸，除上述的食法外，將其堆在碟上，再用匙羹逐少逐少的刮在火鍋湯內打邊爐，又是一絕。

光棍教落 便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心 HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場街794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP (包火嘴一盞)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00 (商用貨車除外)

清洗冷卻系統 特價 \$12.98
高壓水力及洗滌水箱、引擎、內部、冷卻水箱、同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)

更換前輪 碟式剎車 (BRAKE)
連工包料 只收 \$54.95 起

七天營業：週一至週六 每日上午九時至下午八時 週日：上午十時至下午五時

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

恭賀新禧 快捷

FAST 'A' AUTO BODY

車身修理 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

西人米氏裝修
 價廉平宜
 一流工作
 大小工程
 修理屋頂
 水喉工程
 油漆工程
 內外油漆
 土庫翻新
 舊屋翻新
 電話：874-0971
 中文：874-7959

親車出讓
 八〇年CULISS冷氣
 全自動、精日開
 三二一、一五四
 電話：二二一、一五四

電腦會計
 個人入息稅、公司
 平治報稅、電腦記
 帳、會計制度設計
 免費提供資料811
 3160 263 6869 號

餐館用具平讓
 唐人燒爐、燒烤爐、燒烤爐、燒烤爐
 櫃檯、洗碗機、餅食櫃、沙律
 櫃、炸油爐、平讓、電話：255-833
 櫃檯等件大

貨倉出租
 一千二百尺、租金
 平交通便、地區好
 另有800尺、電話
 6693328 電話
 6693328 電話

旺舖出租
 本舖位於大馬路
 店前大停車場租金
 公道適合各行生意
 五二〇、一八九
 電話：437149

寫字樓租
 二百尺至二千五
 百尺或更大、大小
 隨意、位於唐人街中
 心、查詢電話：
 二七八、四二二號

旺區舖位
 正層九百尺廉租
 3247231
 8746017
 或8746017

代訃告

越棉寮華裔互助聯誼會副會長
 海外華聯報董事兼總經理蔡國發
 君之令尊蔡王安老先 生，不幸
 於中華民國七十七年（一九八八
 年）一月廿五日（即一月廿一
 日）上午十時許，在溫哥華中央醫院
 逝世，享壽九十有二。原籍廣東
 東莞，其哲嗣國財、國發等隨
 侍在側，親視含殮即日移靈華埠
 暗士黨殯儀館。
 茲訂於中華民國七十七年（一
 九八八）二月一日（星期一），
 下午三時舉行家奠，二月二日（
 星期二）下午一時，舉行公祭出
 殯，謹此訃。

聞

代訃人：
 蔡府治喪委員會
 主任委員：朱賢駒
 副主任委員：梁錦滔、湯昌材
 委員：劉建德、梁天龍、黃玉才、
 古皓雲、劉世德、黃素娟、
 梁志邦、吳志邦、林一鵬

- (排名不分先後)
- | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 李承樂 | 盧亞倫 | 張東勝 | 黃海江 | 譚振威 | 梁文雄 | 岑文佳 | 簡渭泉 | 歐國明 | 吳儀君 | 徐新漢 | 謝波源 | 范文來 | 杜宇軒 | 古皓雲 | 劉建德 | 梁天龍 | 黃玉才 |
| 楊志光 | 鄭少義 | 蕭裕新 | 張義明 | 李錫強 | 邱東海 | 楊錫華 | 蕭競新 | 鍾日松 | 陳發茂 | 鄭炳漢 | 王國華 | 王錦源 | 連明華 | 古皓雲 | 劉世德 | 黃素娟 | 梁志邦 |
| 關少崇 | 譚建雄 | 吳耀明 | 黃友慶 | 陳哲甫 | 張炳浩 | 黃錦華 | 朱錫標 | 蔡福財 | 陳朝舜 | 詹振東 | 鍾美瑩 | 劉鏡生 | 關鳳翔 | 黃素娟 | 梁志邦 | 吳志邦 | 林一鵬 |

訃告

家嚴馬均平公，諱德廣，廣東台山馬石新
 安村人，於一九八八年元月廿五
 日晨六時四十分在卑詩大學醫院
 逝世，享壽七十五歲。不孝等隨
 侍在側，親視含殮，禮成後，擇於
 於元月廿九日（星期五）上午十
 時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮
 出殯，土葬於科士蘭墓園。
 宗親戚友，此訃。

- 先嚴唐公瑞，諱世遠，廣東恩平塘興
 里村人，於一九八八年一月廿五
 日午十一時許在醫院逝世，享壽
 九十六歲。不孝等隨侍在側，
 親視含殮，禮成後，擇定於一
 月廿九日（星期五）下午一時在
 士定一二三號園閣依雲殯儀館舉
 行喪禮，出殯，土葬於伏士蘭墓
 園。
 宗親戚友，此訃。

- 先嚴公伯烈，諱富，廣東恩平上
 金積村人，於一九八八年一月廿
 五日午十一時許在醫院逝世，享
 壽九十二歲。不孝等隨侍在側，
 親視含殮，禮成後，擇定於一
 月廿九日（星期五）下午一時在
 士定一二三號園閣依雲殯儀館舉
 行喪禮，出殯，土葬於伏士蘭墓
 園。
 宗親戚友，此訃。

訃告

先嚴公伯烈，諱富，廣東恩平上
 金積村人，於一九八八年一月廿
 五日午十一時許在醫院逝世，享
 壽九十二歲。不孝等隨侍在側，
 親視含殮，禮成後，擇定於一
 月廿九日（星期五）下午一時在
 士定一二三號園閣依雲殯儀館舉
 行喪禮，出殯，土葬於伏士蘭墓
 園。
 宗親戚友，此訃。

- 先嚴公伯烈，諱富，廣東恩平上
 金積村人，於一九八八年一月廿
 五日午十一時許在醫院逝世，享
 壽九十二歲。不孝等隨侍在側，
 親視含殮，禮成後，擇定於一
 月廿九日（星期五）下午一時在
 士定一二三號園閣依雲殯儀館舉
 行喪禮，出殯，土葬於伏士蘭墓
 園。
 宗親戚友，此訃。

- 先嚴公伯烈，諱富，廣東恩平上
 金積村人，於一九八八年一月廿
 五日午十一時許在醫院逝世，享
 壽九十二歲。不孝等隨侍在側，
 親視含殮，禮成後，擇定於一
 月廿九日（星期五）下午一時在
 士定一二三號園閣依雲殯儀館舉
 行喪禮，出殯，土葬於伏士蘭墓
 園。
 宗親戚友，此訃。

哀謝

先嚴林公之喪，於一九八八年
 一月廿二日上午十時假座五男
 殯儀館舉行喪禮，出殯，土葬於
 科士蘭墓園。叨蒙
 宗親戚友，親臨弔唁，並
 親視含殮，禮成後，擇定於一
 月廿九日（星期五）下午一時在
 士定一二三號園閣依雲殯儀館舉
 行喪禮，出殯，土葬於伏士蘭墓
 園。
 宗親戚友，此訃。

- 先嚴公伯烈，諱富，廣東恩平上
 金積村人，於一九八八年一月廿
 五日午十一時許在醫院逝世，享
 壽九十二歲。不孝等隨侍在側，
 親視含殮，禮成後，擇定於一
 月廿九日（星期五）下午一時在
 士定一二三號園閣依雲殯儀館舉
 行喪禮，出殯，土葬於伏士蘭墓
 園。
 宗親戚友，此訃。

- 先嚴公伯烈，諱富，廣東恩平上
 金積村人，於一九八八年一月廿
 五日午十一時許在醫院逝世，享
 壽九十二歲。不孝等隨侍在側，
 親視含殮，禮成後，擇定於一
 月廿九日（星期五）下午一時在
 士定一二三號園閣依雲殯儀館舉
 行喪禮，出殯，土葬於伏士蘭墓
 園。
 宗親戚友，此訃。

哀謝

先嚴公伯烈，諱富，廣東恩平上
 金積村人，於一九八八年一月廿
 五日午十一時許在醫院逝世，享
 壽九十二歲。不孝等隨侍在側，
 親視含殮，禮成後，擇定於一
 月廿九日（星期五）下午一時在
 士定一二三號園閣依雲殯儀館舉
 行喪禮，出殯，土葬於伏士蘭墓
 園。
 宗親戚友，此訃。

- 先嚴公伯烈，諱富，廣東恩平上
 金積村人，於一九八八年一月廿
 五日午十一時許在醫院逝世，享
 壽九十二歲。不孝等隨侍在側，
 親視含殮，禮成後，擇定於一
 月廿九日（星期五）下午一時在
 士定一二三號園閣依雲殯儀館舉
 行喪禮，出殯，土葬於伏士蘭墓
 園。
 宗親戚友，此訃。

- 先嚴公伯烈，諱富，廣東恩平上
 金積村人，於一九八八年一月廿
 五日午十一時許在醫院逝世，享
 壽九十二歲。不孝等隨侍在側，
 親視含殮，禮成後，擇定於一
 月廿九日（星期五）下午一時在
 士定一二三號園閣依雲殯儀館舉
 行喪禮，出殯，土葬於伏士蘭墓
 園。
 宗親戚友，此訃。

恭禧發財 新年進步
 Louie's Florist
 371 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
 TEL: 683-5124
 呂頌詔主理
 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

雅麗花舖
 ELEGANT FLORIST
 本店常備 裝飾盆栽
 專營：結婚禮花、花球、花牌、花籃、柏花、花圈、四季時花、歡迎光顧
 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
 一五〇號 片打東街 (禧街夾片打街)
 TEL: (604) 685-3838
 周慕斌主理

安息堂殯儀館
 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
 304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
 願人無短壽
 問我有長生
 如有垂詢，請與華人經理：李顯理、李雲、二君接洽
 電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
 溫哥華喜士定東街1235號
 電話：255-5444
 本館為華裔人士服務已多年，對華人家及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。
 禮堂舒適 空氣調節 包辦一切 各種儀式
 車位充足 服務週到 棺木山地 價錢公道
 經理：馬信 CHARLES MATSON

孟碧珊殯儀館
 Mount Pleasant Chapel
 今日風光更後人
 往時恩義感親友
 地址：306 E. 11th AVE.
 電話：876-2161

S. C. I. C. 萬國殯儀
 Forest Lawn-Ocean View 墳場
 好風水，永久地，不用起骨。特
 價預售，價錢平過溫哥華市。
 華人代表：溫波龍 Warren Poon
 876-9190

加拿大花舖
 FLOWERS FOR ALL OCCASION
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 B.B.Y. B.C.
 PHONE: 298-0522
 花牌插花 花圈花球 花籃花籃 花樣美觀

明氏花屋
 喜市定東街一七五號
 MING'S FLOWER SHOP
 175 E. HASTINGS STREET
 VAN. B.C. V6A 1N5
 BUS: [604] 683-6085
 RES: [604] 255-8078

舖花蓮月
 LISA'S FLORIST
 439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
 V8A 3S6
 BUS: 689-5829
 RES: 434-1423
 花球花牌 花籃花牌 柏花柏花 青樹盆景

安息堂殯儀館
 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
 304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
 願人無短壽
 問我有長生
 如有垂詢，請與華人經理：李顯理、李雲、二君接洽
 電話：254-7166 (24小時)

省衛生廳撥十五萬 保健研究基金費用

(溫哥華訊) 省衛生廳長彼德·史托克昨日宣佈，省府撥款十五萬元，資助省內各保健研究機構。此項撥款是省府撥款四百萬元中的一部分，其餘三百一十萬元將撥給省內各保健研究機構。省府撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構。

天虹圓頂體育館附近 將設鐵路華工紀念碑

(多倫多訊) 天虹圓頂體育館工程流標後，省府也撥款一萬五千元，資助在該體育館附近，設立鐵路華工紀念碑。省府撥款資助在該體育館附近，設立鐵路華工紀念碑，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構。

購買節約車票方便 容易攜帶經濟省錢

(溫哥華訊) 卑詩交通運輸公司，最近推出一種「節約車票」，這種車票不但容易攜帶，而且經濟省錢。這種車票不但容易攜帶，而且經濟省錢，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構。

馬山總公所紀念盛典 恭會聯歡樂叙紛綸

(溫哥華訊) 本埠馬山總公所於客歲十二月廿六日舉行第四屆紀念盛典，由會長蘇滿容主持，全場賓客雲集，場面熱鬧。馬山總公所於客歲十二月廿六日舉行第四屆紀念盛典，由會長蘇滿容主持，全場賓客雲集，場面熱鬧，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構。

林國堯翁喪禮榮哀 慨捐林族堂所善款

(溫哥華訊) 僑商林國堯翁，廣東省台山縣人，於一月廿四日(星期一)下午一時，在溫哥華中央醫院安樂逝世。林國堯翁生前熱心公益，慷慨解囊，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構。

持有交通運輸月票 乘搭時最方便妥當

(溫哥華訊) 卑詩交通運輸公司，最近推出一種「交通運輸月票」，這種月票不但方便妥當，而且經濟省錢。這種月票不但方便妥當，而且經濟省錢，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構。

法律會三機構定期 汽車保險報入息稅講座

(溫哥華訊) 法律協會、法律教育協會及世界日報將於二月二日(星期二)在溫哥華聯合會禮堂，合辦「汽車保險報入息稅」講座。該講座由法律協會主辦，內容包括汽車保險、報入息稅等，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構。

馬氏宗親會 定期三八週年紀念

(溫哥華訊) 馬氏宗親會定於二月廿八日(星期日)下午二時，在溫哥華聯合會禮堂，舉行三八週年紀念大會。該大會由會長馬國強主持，屆時將有宗親代表發言，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構。

李國溪總公所 定期春宴選舉
華人耆英會 定期生日會
慶祝及補祝生日
慶祝及補祝生日

世逝翁喜瑞唐 土歸殯出期定
老有病，一月廿五日送醫院治療，經醫治，卒於廿五日(星期日)下午二時，在醫院安樂逝世。喪事由家屬自理，土葬於二月廿七日(星期二)下午二時，在溫哥華聯合會禮堂，舉行土葬儀式。

雲埠洪門機構春宴通告
三陽啟泰，萬象更新，洪門各機構定於二月廿一日(星期日)下午六時，在溫哥華聯合會禮堂，舉行春宴。屆時將有洪門各機構代表發言，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構，是省府在過去兩年來，撥款資助省內各保健研究機構。

LIBERAL 自由黨

We're off and running.

雲東區自由黨主席 梁立有 (RAYMOND LEUNG) 發起簽名請願運動

請僑胞們簽名支持 簽名表格請到奇化街238號索取

- 我們關心漁業加工業，受到「自由貿易協議」之極壞影響，必須鼎力支持簽名請願運動。
- 我們反對「B.C.省漁業加工業」，不能如大洋省份一樣，得到自由貿易豁免。
- 要求中央及省政府給予漁業加工業工人，有合理之賠償及協助就業。

利安旅運中心

溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。乘搭加航 Canadian

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：3月29日、4月19日、5月3日、5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,698.00 全程十八日
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

\$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

出發日期：3月19日、4月23日、5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

乘搭日本航空公司 JAPAN AIR LINES

\$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、芭提雅、巴厘島。

出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

雲埠洪門機構聯合通告

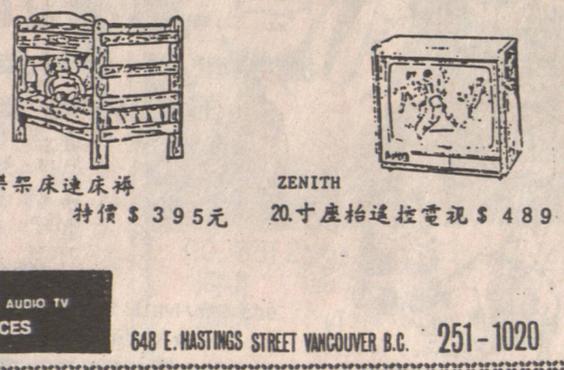
洪門者：雲埠洪門各機構定期一九八八年式月廿一日(星期日)下午一時在本黨社禮堂舉行交接典禮並有要事待商務務全體黨員、社員依時出席參加共策進行此佈

中國洪門民治黨 駐加總支部 達權支部 雲埠支部 體育部

一九八八年元月廿五日

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

ZENITH 26寸遙控座地式電視 \$799

ZENITH 20寸座拾遙控電視 \$489

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

壽而康參茸藥行

● 用藥必要正 · 正價即係平 · 若想平夾正 · 壽而康最靈 ●

專營：地道藥材 參茸鹿尾 京果海味 國藥配劑
高級補品 花旗洋參 中外成藥 鮑翅燕窩

特別介紹電子氣功師 (通經絡治療器)
每天上午九時至十二時半，免費治療。
歡迎電話掛號或查詢 (電話：682-1494)

無任歡迎

地址：華埠緬街533號
533 MAIN ST. VAN. B.C.
電話：(604) 682-1494

營業時間：每天上午九時至下午六時 (七天營業)

經理：林世濤
副經理：馬志平
禮聘名中醫：郭天明 雷伯平 駐診
並解答有關中藥問題

零沽批發

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

恭祝 新年萬事快 身體健勝 心想事成 樂意健康

同人鞠躬



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

不計成本

酬謝顧客

去蒂冬菇 每磅 \$8.99
金鈎蝦米 每磅 \$8.50

另有新到沙井生晒蠔豉
及其他海味大量供應。

歡迎參觀選購！

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

納偉旅行社

開辦16週年 love & white travel

直接主辦旅行團，代理世界各地機票

日本東京台灣環島香港十天 \$1688
出發日期：二月四日、三月十七日、四月廿一日、五月十九日、六月十六日、七月廿一日、八月十一日、十月廿九日、十一月十七日、十二月八日

日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188
出發日期：三月一日、四月五日、五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日

日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868
出發日期：二月廿七日、三月廿六日、四月卅日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日

韓國漢城台灣環島香港九天 \$1368
出發日期：二月廿三日、三月廿六日、四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日

韓國漢城曼谷芭提雅香港九天 \$1419
出發日期：二月六日、三月五日、四月十六日、五月七日、六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月廿一日

星馬泰香港十一天 \$1868
出發日期：八月廿九日、九月廿五日、十月廿七日、十一月廿七日、十二月廿七日、一月廿七日、二月廿七日、三月廿七日、四月廿七日、五月廿七日、六月廿七日、七月廿七日

中國之遊觀光團十六天 \$2468
(廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)
出發日期：八月廿七日、九月廿四日、十月十二日、六月二日、七月廿一日、八月十八日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日

卡加利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER 五日航空團 \$539
出發日期：四月十六日、四月三十日、五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月二日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日

美加東岸十一日航空團 \$1359
出發日期：六月廿七日、七月十八日、八月八日、八月廿二日

迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅維拉斯維加斯三藩市七天航空團 \$540起
出發日期：二月十四日、三月廿七日、四月三日、四月十七日、五月十五日、六月廿六日、七月十日、七月廿一日

一日遊：溫哥華 \$39 西雅圖 \$43 維多利亞 \$63 (小童 \$60)
上述旅行團均有專業人領隊隨團服務 簡章備索，歡迎查詢：
689-0501 緬街539號110室(夾KEEFER)
253-4422 喜士定東街2828號(夾RENFREW)

享譽國際美容專家

何嘉麗

最近由歐洲考察歸來，帶回最新美容科技 MICROPIGMENTATION (微紋紋眉) 是美容史上的新突破，安全無痛，只需十五分鐘。
美容專家何嘉麗是溫哥華唯一獲得美國及多倫多頒發紋眉紋眼線專業執照的專家。



何嘉麗主理

逢星期二髮型部特價
八折優待

增設男女髮型設計部
由名師主理：電髮，
剪髮及染髮等

嘉麗美容中心

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre

3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.

Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366

精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。

店後有免費寬大停車場

率先領導新潮流 帶您進入美的世界

★好消息★

嘉麗美容中心，去年聖誕前夕，舉行時裝歌唱餐舞會，荷蒙各界人士鼎力支持，實深感佩。本中心同人為酬謝各位，謹訂於一月十五日至二月十五日，(一個月)凡惠顧本中心，均以八折優待，聊表謝意。

營業時間：星期一至三：上午九時至下午六時
星期四、五：上午九時至晚上八時 星期六：上午九時至下午五時

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

美製白油
特製珍肝
真花正鴨
五香臘腸
頂靚大臘
甜味肉
辣味牛肉
新年進步

歡迎函索目錄
本廠特聘名師
設廠精製
馳名國際
聯名政府
衛生監督
駐廠加美
寄往無阻
通商大埠
均各大行
目均有代
歡迎索閱

劉伯納天均律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街1-3號 中樓大廈1112室 電話：5-224049 傳真：(852)5-8452149 電訊：82579 VICMC HX
溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAG VCR

炳記 428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935

接駁政府水喉煤氣喉
安裝砂井、地下水管
樓房潔具暖氣工程
電動工具出租，通渠機，絞牙機，割喉機，鋸，炮等等



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」

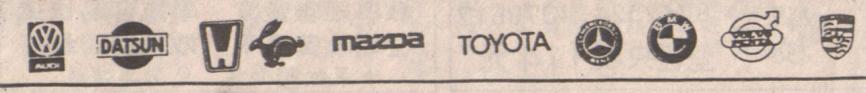
冇擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

- * WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

特別推出
合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜
枝竹羊肉煲 豉汁排骨煲
豉汁牛腩煲 豉汁滑骨煲
豉汁手鴨煲 牛腩羅白煲
八珍豆腐煲 牛什羅白煲
羅白豬皮煲

合時煲仔飯
咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯
排骨煲仔飯 北菇煲仔飯

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀口
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場

新春大減價
半價 50% OFF
電話：253-4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel: 753-4568